

## **POPIS PREDMETA I. SEMESTRA PREDDIPLOMSKOG STUDIJA**

### **OBAVEZNI PREDMETI**

Uvod u studij njemačke književnosti

Jezične vježbe I

Konverzijske vježbe I

Uvod u znanstveni rad

## **POPIS PREDMETA III. SEMESTRA PREDDIPLOMSKOG STUDIJA**

### **OBAVEZNI PREDMETI**

Poslijeratna književnost

Morfologija njemačkog jezika

Jezične vježbe III

### **IZBORNI PREDMETI**

Seminar iz poslijeratne književnosti

Pismeni izraz

Rad na tekstovima II

## **POPIS PREDMETA V. SEMESTRA PREDDIPLOMSKOG STUDIJA**

### **OBAVEZNI PREDMETI**

Sturm und Drang i Weimarska klasika

Leksikologija i leksikografija

Jezične vježbe V

### **IZBORNI PREDMETI**

Komunikacijski stilovi

Djela švicarskih autora

Literarno prevođenje u teoriji i praksi

### **C-SEGMENT**

Pop kultura i književnost

Komunikacijski stilovi



## IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU			
Naziv kolegija	Uvod u studij njemačke književnosti		
Studij	BA		
Semestar	1		
Akadska godina	2018/19		
Broj ECTS-a	5		
Nastavno opterećenje (P+S+V)	30+0+0		
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	utorkom od 12.15 – 14.00 h; prostorija 138		
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Nastava se održava na njemačkom jeziku		
Nositelj kolegija	Doc.dr.sc. Petra Žagar-Šoštarić		
	Kabinet	510	
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)	Ponedjeljkom od 13 do 14 h Utorkom od 14 do 15 h		
	Telefon	00385 51 265 652	
	e-mail	pzagar@ffri.hr	
Suradnik na kolegiju			
	Kabinet		
	Vrijeme za konzultacije		
	Telefon		
	e-mail		
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA			
<b>SADRŽAJ KOLEGIJA</b>			
<p>Kolegij je koncipiran kao pregled razvoja, postignuća i podrijetla znanosti o književnosti. Polazište je pregleda u leksičkom određenju pojma književnosti. Obratit će se pažnja na metode i predmete s kojima operira znanost o književnosti kao i na osobitosti književne komunikacije i produkcije. S povijesnog i sustavnog aspekta promotrit će se književnost u odnosu na kulturu.</p> <p>Kroz klasifikaciju književnosti i obrazloženje trijade književnih vrsta (1. Lirika: osnovne vrste, versifikacija, metrika; 2. Epika: osnovne odlike strukturne analize/teorija pripovijedanja, osnovne vrste; 3. Drama: osnovne vrste, osnovni pojmovi strukturne analize) obrazložiti će se i funkcija književnoznanstvene interpretacije, te problem klasifikacije pojedinih književnih razdoblja i smjerova kroz povijest. Uz pregled povijesti književnosti (od germanskog pjesništva do suvremene literature s naglaskom na razdoblja: klasika i romantika, 1786-1832; «Mlada Njemačka"/Junges Deutschland, 1830-1848; realizam i naturalizam, 1850-1890; Bečka Moderna/"Wiener Moderne" i ekspresionizam, 1880-1910) pažnja se usmjerava i na povijesno-kulturološki aspekt u kojemu književnost nastaje.</p>			
<b>OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA</b>			
<p>Očekuje se da studenti nakon položenog ispita mogu:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- definirati pojmove: književna teorija; povijest književnosti; književna kritika</li><li>- analizirati i interpretirati pojmove književne teorije</li><li>- razumijeti dijakroniju kulturnih zbivanja, te povezivati određene ličnosti s djelima njemačke književnosti.</li><li>- opisivati sponu između kulture i književnosti</li><li>- razlikovati tipove interpretacije</li><li>- razlikovati i definirati književne vrste i podvrste,</li><li>- definirati, analizirati i interpretirati značenja pojedinog razdoblja u njemačkoj književnosti</li><li>- razumijeti dijakroniju kulturno-povijesnih zbivanja</li><li>- opisati i komentirati bitne značajke pojedinih razdoblja njemačke književnosti</li><li>- objasniti utjecaj drugih disciplina (i umjetnosti) na razvoj njemačke književnosti</li><li>- oblikovati intertekstualna i interdisciplinarna stajališta naspram pojedinih razdoblja njemačke književnosti</li></ul>			
<b>NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)</b>			
Predavanja	Seminari	Konzultacije	Samostalni rad
X			X
Terenska nastava	Laboratorijski rad	Mentorski rad	Ostalo

III. SUSTAV OCJENJIVANJA		
AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE	UDIO U ECTS BODOVIMA	MAX BROJ BODOVA
Pohađanje nastave	0,75 (22,5 h)	
Kontinuirana provjera znanja 1	0,25 (7,5 h)	50%
Kontinuirana provjera znanja 2	/	
ZAVRŠNI ISPIT	4,00 (120 h) (pismeni i usmeni ispit)	50%
UKUPNO		100
<p><b>Opće napomene:</b></p> <p><b><u>Varijanta 1 bez završnog ispita</u></b> Tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova kroz različite oblike kontinuiranog praćenja i vrednovanja.</p> <p><b><u>Varijanta 2 sa završnim ispitom</u></b> Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tijekom nastave student može ostvariti od najmanje 50% do najviše 70% ocjenskih bodova.</li> <li>- Na završnom ispitu student može ostvariti od najviše 50% do najmanje 30% ocjenskih bodova.</li> </ul> <p><b>Ukupna ocjena uspjeha:</b> Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:</p>		
OCJENA	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI	
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova	
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova	
3 (C)	od 60% do 74,9% ocjenskih bodova	
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova	
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova	
IV. LITERATURA		
<b>OBVEZNA LITERATURA</b>		
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Allkemper, A. /Eke, N. O.: Literaturwissenschaft. München, 2006.</li> <li>2. Arnold, H.L./ Detering, H.: Grundzüge der Literaturwissenschaft: München, 1996.</li> <li>3. Best, O.: Handbuch literarischer Fachbegriffe, Frankfurt M., 2000.</li> <li>4. Klarer, M.: Einführung in die Grundlagen der Literaturwissenschaft, Darmstadt, 2011.</li> <li>5. Neuhaus, S.: Grundriss der Literaturwissenschaft, Tübingen, 2009.</li> <li>6. Vogt, J.: Einladung zur Literaturwissenschaft. München, 2001.</li> <li>7. Žmegač, V. (Hg.): Kleine Geschichte der deutschen Literatur. Geschichte der deutschen Literatur von den Anfängen bis zur Gegenwart. Königsstein, 1984.</li> </ol> <p>Literatura se na nastavi nadopunjuje.</p>		
<b>IZBORNA LITERATURA</b>		
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lahn, S./ Meister, J. Ch. (Hrsg): Einführung in die Erzähltextanalyse. Stuttgart, 2008, (S.1-59.).</li> <li>2. Žmegač, V.: Methoden der deutschen Literaturwissenschaft. Frankfurt M., 1970.</li> <li>3. Škreb, Z./Stamač, A.: Uvod u književnost. Zagreb, 1989.</li> <li>4. Zimmer, D.E.: Die Bibliothek der Zukunft. Text und Schrift in den Zeiten des Internet. Hamburg, 2000.</li> <li>5. Kayser, W.: Das sprachliche Kunstwerk (Auszüge). Eine Einführung in die Literaturwissenschaft. München, 1968.</li> <li>6. Gerigk, H.J.: Lesen und interpretieren. Göttingen, 2006.</li> </ol> <p>Literatura se na nastavi nadopunjuje.</p>		
V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU		
<b>POHAĐANJE NASTAVE</b>		
<p>Studenti su dužni prisustvovati predavanjima i aktivno sudjelovati u diskusijama. U obveze studenata ulaze i pismeni i usmeni ispit. Položen pismeni ispit je preduvjet za pristupanje usmenom ispitu.</p>		

<b>NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA</b>	
Studenti će se informirati na satu i putem oglasne ploče kraj kabineta. O načinu informiranja bit će pomno obaviješteni na početku ili na kraju svakog sata.	
<b>KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA</b>	
U uredovne sate konzultacija i prema dogovoru.	
<b>NAČIN POLAGANJA ISPITA</b>	
Studenti polažu pismeni i usmeni ispit. Studenti usmenom ispitu pristupaju nakon položenog pismenog ispita. Studenti su dužni pročitati dva primarna djela književnika njemačkog govornog područja, a s popisa kojeg će studenti dobiti na prvom nastavnom satu.	
<b>OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE</b>	
Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!	
<b>ISPITNI ROKOVI</b>	
Zimski	5. i 19.2. u 10.00 h
Proletni izvanredni	20.3. u 10.00 h
Ljetni	
Jesenski izvanredni	
<b>VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)</b>	
<b>DATUM</b>	<b>NAZIV TEME</b>
1.	-Geschichte der Germanistik und die Frage: "Was ist Literaturwissenschaft?" -Arbeitstechniken in der Literaturwissenschaft -Gattungen und die Gattungstheorie
2.	-Poetik und Rhetorik/ Grundlagen der Textproduktion und des Textverstehens
3.	-Text und Textanalyse
4.	- Literaturwissenschaftliche Interpretation als Methode der Literaturwissenschaft
5.	-Epochenproblematik und Literaturgeschichtsschreibung -Humanismus und Reformation (1470/80-1600) -Barock (1600-1700) -Rokoko, Empfindsamkeit (1670-1780)
6.	- Aufklärung, - Sturm und Drang (1720-1785; 1767-1785/90)
7.	- Klassik (1786-1805) -Romantik (1798-1830)
8.	- Biedermeier (1815-1850) - Junges Deutschland (1830-1850)
9.	- Realismus (1850-1890) - Naturalismus (1880-1900)
10.	- Stilpluralismus
11.	- Expressionismus (1910-1925)
12.	- Literatur der Zwanziger Jahre (1918-1933)
13.	- Deutsche Literatur im Exil ( 1933-1945); Eindrücke; Umfrage; Allgemeine Fragen zum Kolleg
14.	- Prüfung
15.	



## IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU			
Naziv kolegija	Jezične vježbe I		
Studij	Preddiplomski studij Njemačkoga jezika i književnosti		
Semestar	1.		
Akadska godina	2018./2019.		
Broj ECTS-a	4		
Nastavno opterećenje (P+S+V)	0+0+60		
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	ponedjeljak 12.15.-13.45		
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Kolegij se izvodi na njemačkom jeziku		
Nositelj kolegija	Dario Maršanić, prof.		
	Kabinet	508	
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)			
	Telefon	051/265-657	
	e-mail	dario.marsanic@uniri.hr	
Suradnik na kolegiju	Tjaša Rojnić, prof.		
	Kabinet	508	
	Vrijeme za konzultacije		
	Telefon		
	e-mail		
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA			
<b>SADRŽAJ KOLEGIJA</b>			
<p>Opis pojma gramatika te njezine uloge u jeziku i u studiju stranog jezika; razlika između pojmova Wortart i Wortklasse; promjenjive i nepromjenjive vrste riječi; finitni i infinitni glagoli; pravilni i nepravilni glagoli; glagolska vremena; djeljivi i nedjeljivi glagoli; povratni glagoli; pomoćni i modalni glagoli; sintaktički kriteriji glagola; rekcija; određivanje pojma sintagme s funkcionalnim glagolima; glagolsko stanje; glagolski način; indirektni govor. Metodički rad s odabranim literarnim tekstovima (primarno kratke priče) te vježbanje usmenog i pismenog izražavanja s ciljem usvajanja određenih jezičnih kompetencija.</p>			
<b>OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA</b>			
Student usavršava specifične kompetencije opisane u jezičnom porfoliju Europske unije pod B1 te stječe kompetencije i znanja opisane pod B2.			
Nakon odslušanog kolegija student će moći:			
<ul style="list-style-type: none"><li>- definirati morfologiju glagola</li><li>- prepoznati, razlikovati i pravilno primijeniti glagolske kategorije</li><li>- primijeniti usvojenu terminologiju vezano uz glagol</li><li>- analizirati glagol prema morfološkim i sintaktičkim kriterijima</li><li>- demonstrirati zakonitost pojedinih glagolskih kategorija</li><li>- služiti se jednojezičnim rječnikom (tj. samostalno sastaviti listu riječi i izraza relevantnih za pojedini tekst)</li><li>- objasniti ključne pojmove iz zadanog literarnog teksta</li><li>- interpretirati i analizirati pročitani literarni tekst</li><li>- služiti se ključnim izrazima/frazama i interpretirati sadržaj pročitano literarnog teksta</li><li>- primijeniti stečeno znanje (vokabular i gramatička pravila) u razgovorima i u diskusijama vezanim za teme koje su mu poznate, za koje se zanima ili koje se odnose na svakodnevnicu, što će pokazati primjerenim izborom riječi i izraza, te korištenjem pravilnih gramatičkih konstrukcija u usmenom izrazu</li><li>- izraditi prezentaciju na temu pročitano literarnog teksta kako bi demonstrirao da ga je razumio te da može</li><li>- razlikovati bitne od sporednih informacija u tekstu i sažeto izložiti sadržaj pročitano literarnog teksta</li></ul>			
<b>NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)</b>			
<b>Predavanja</b>	<b>Seminari</b>	<b>Konzultacije</b>	<b>Samostalni rad</b>
			x
<b>Terenska nastava</b>	<b>Laboratorijski rad</b>	<b>Mentorski rad</b>	<b>Ostalo</b>
			x

### III. SUSTAV OCJENJIVANJA

AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE	UDIO U ECTS BODOVIMA	MAX BROJ BODOVA
Pohađanje nastave	1,5	
Referat	1,5	60
Kontinuirana provjera znanja	1	40
<b>UKUPNO</b>	<b>4</b>	<b>100</b>

**Opće napomene:**

#### Varijanta 1 bez završnog ispita

Tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova kroz različite oblike kontinuiranog praćenja i vrednovanja.

#### Varijanta 2 sa završnim ispitom

Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.

- **Tijekom nastave** student može ostvariti od najmanje 50% do najviše 70% ocjenskih bodova.
- **Na završnom ispitu** student može ostvariti od najviše 50% do najmanje 30% ocjenskih bodova.

**Ukupna ocjena uspjeha:** Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

OCJENA	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova
3 (C)	od 60% do 74,9% ocjenskih bodova
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova

### IV. LITERATURA

#### OBVEZNA LITERATURA

- Stojić, A. (2005): Lehr- und Übungsgrammatik der deutschen Sprache. Rijeka: Sveučilište u Rijeci
- Dreyer/Schmitt: Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik, München: Verlag für Deutsch
- odabrani literarni tekstovi
- njemački jednojezični rječnici (Wahrig ili Duden, najnovije izdanje)
- Njemačko-hrvatski univerzalni rječnik, Nakladni zavod Globus, Zagreb, 2005.(grupa autora)

#### IZBORNA LITERATURA

- Helbig/Buscha (2004): Deutsche Grammatik. Leipzig: Langenscheidt
- Helbig/Buscha (2004): Übungsgrammatik. Leipzig: Langenscheidt

Na dopunsku literaturu upućuje nastavnik ili student samoinicijativno traži druge izvore koji će mu omogućiti lakše razumijevanje i savladavanje gradiva.

### V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU

#### POHAĐANJE NASTAVE

Studenti moraju pohađati najmanje 70% nastave. Ukoliko prisustvuju na manje od 70% nastave NEMAJU pravo na potpis i moraju PONAVALJATI kolegij. U slučaju DUŽE bolesti, obavezni su prikazati liječničku potvrdu (u roku od dva tjedna nakon izostanka). Ako nisu bili na nastavi, moraju se informirati o nastavi s koje su izostali, te o domaćoj zadaći koju trebaju izvršiti za sljedeći sat. To mogu učiniti pitajući kolege Ili dolaskom na konzultacije odnosno kontaktirajući profesora emailom.

#### NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA

Studenti će redovno biti informirani na nastavi i putem oglasne ploče, a u slučaju izostanka, mogu se obratiti nastavniku za vrijeme konzultacija ili putem e-maila.

#### KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA

Za vrijeme konzultacija, emailom ili telefonskim putem.

#### NAČIN POLAGANJA ISPITA

Nema ispita na kraju zimskog semestra.

#### OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE

Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom

i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima! Studenti moraju aktivno sudjelovati na nastavi. Pristupanje kolokvijima je obvezno.

#### ISPITNI ROKOVI

Zimski	11. i 25. 2. u 12 h, prostorija 501
Proljetni izvanredni	18. 3. u 12 h, prostorija 501
Ljetni	
Jesenski izvanredni	

#### VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)

DATUM	NAZIV TEMA
9.10.2018	Einführung: Überblick über den Lehrstoff, Arbeitsmethodologie
15.10.2018.	Bearbeitung einer ausgewählten Kurzgeschichte (Vokabular, Nacherzählung, Interpretation)
16.10.2018.	Einweisung in die Terminologie, Wortarten und Wortklassen, Einteilung der Verben, Valenz
22.10.2018.	Bearbeitung einer ausgewählten Kurzgeschichte (Vokabular, Nacherzählung, Interpretation)
23.10.2018.	Morphologische Kriterien des Verbs, Konjugation, Person u. Numerus, Kongruenz und Synesis
29.10.2018.	Bearbeitung einer ausgewählten Kurzgeschichte (Vokabular, Nacherzählung, Interpretation)
30.10.2018.	Tempora: Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt (Bildung und Gebrauch der Tempora)
5.11.2018.	Bearbeitung einer ausgewählten Kurzgeschichte (Vokabular, Nacherzählung, Interpretation)
6.11.2018.	Futur I, Futur II, Konjugation der Mischverben, Mischtypen von regelmäßiger Konjugation
12.11.2018.	Bearbeitung einer ausgewählten Kurzgeschichte (Vokabular, Nacherzählung, Interpretation)
13.11.2018.	Unregelmäßige Verben, zusammengesetzte Verben, infinite Verbformen
19.11.2018.	Bearbeitung einer ausgewählten Kurzgeschichte (Vokabular, Nacherzählung, Interpretation)
20.11.2018.	<b>1. Zwischenprüfung</b>
26.11.2018.	Bearbeitung einer ausgewählten Kurzgeschichte (Vokabular, Nacherzählung, Interpretation)
27.11.2018.	Syntaktische Kriterien des Verbs, Rektion der Verben (reiner Kasus, Präpositionalkasus)
3.12.2018.	Bearbeitung einer ausgewählten Kurzgeschichte (Vokabular, Nacherzählung, Interpretation)
4.12.2018.	Reflexive Verben
10.11.2018.	Bearbeitung einer ausgewählten Kurzgeschichte (Vokabular, Nacherzählung, Interpretation)
11.12.2018.	Funktionsverbgefüge, Hilfsverben
17.12.2018.	Bearbeitung einer ausgewählten Kurzgeschichte (Vokabular, Nacherzählung, Interpretation)
18.12.2018.	Passiv (Vorgangs- u. Zustandspassiv; Passivparaphrasen; Passiv mit Modalverben)
07.01.2019.	Bearbeitung einer ausgewählten Kurzgeschichte (Vokabular, Nacherzählung, Interpretation)
08.01.2019.	Konjunktiv, Konditional I und II, Gebrauch des Konjunktivs, Indirekte Rede
14.01.2019.	Bearbeitung einer ausgewählten Kurzgeschichte (Vokabular, Nacherzählung, Interpretation)
15.01.2019.	Imperativ: Bildung und Gebrauch, Paraphrasen
21.01.2019.	Studentenreferate
22.01.2019.	<b>2. Zwischenprüfung</b>
28.01.2019.	Studentenreferate
29.01.2019.	Wiederholung



## IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU			
Naziv kolegija	Konverzijske vježbe I		
Studij	Preddiplomski studij Nejmakčoga jezika i književnosti		
Semestar	I		
Akadska godina	2018/2019		
Broj ECTS-a	3		
Nastavno opterećenje (P+S+V)	0+0+30		
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	Utorak 14:15 – 15:45 (grupa A) i utorak 16:15 -17:45 (grupa B)		
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Unterrichtssprache ist Deutsch /Kolegij se izvodi na njemačkom jeziku		
Nositelj kolegija	Bianca Kos		
	Kabinet		
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)	Prema rasporedu i nakon nastave		
	Telefon	0043/676/4734636	
	e-mail	bianca.kos@oead-lektorat.at	
Suradnik na kolegiju			
	Kabinet		
	Vrijeme za konzultacije		
	Telefon		
	e-mail		
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA			
<b>SADRŽAJ KOLEGIJA/Kursinhalt</b>			
Verschiedenste aktuelle und allgemeine Themen, aus den Bereichen der Politik, Wirtschaft, Gesellschaft, Sport, Kultur, Bildung, Studium, etc. werden mittels Diskussionsrunden, Dialogen, Round-table-Gesprächen, Podiumsdiskussionen etc. besprochen. Dabei wird Wert auf die freie Rede und auf Diskussionskultur gelegt.			
<b>OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA/ Ziel des Kurses</b>			
Die Studenten sollen im Laufe des Kurses selbst Ideen für eine Diskussion entwickeln, den Ablauf einer Diskussion gestalten, eine Moderation leiten, aber auch Alltagsgespräche auf höherem Niveau in deutscher Sprache führen können.			
<b>NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)</b>			
Predavanja	Seminari	Konzultacije	Samostalni rad
			x
Terenska nastava	Laboratorijski rad	Mentorski rad	Vježbe
			x
III. SUSTAV OCJENJIVANJA			
AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE	UDIO U ECTS BODOVIMA	MAX BROJ BODOVA	
Pohađanje nastave	1		
Moderation	1	50	
Aktive Teilnahme	1	50	
ZAVRŠNI ISPIT		od najmanje 30% do najviše 50%	
UKUPNO	3	100	
<b>Opće napomene:</b>			
<b><u>Varijanta 1 bez završnog ispita</u></b>			
Tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova kroz različite oblike kontinuiranog praćenja i vrednovanja.			
<b><u>Varijanta 2 sa završnim ispitom</u></b>			
Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.			
- Tijekom nastave student može ostvariti od najmanje 50% do najviše 70% ocjenskih bodova.			



- **Na završnom ispitu** student može ostvariti od najviše 50% do najmanje 30% ocjenskih bodova.

**Ukupna ocjena uspjeha:** Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

<b>OCJENA</b>	<b>PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI</b>
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova
3 (C)	od 60% do 74,9%, ocjenskih bodova
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova

#### **IV. LITERATURA**

##### **OBVEZNA LITERATURA/Pflichtlektüre**

Zeitungen und Magazine wie die Presse, Standard, die Zeit, FAZ, Süddeutsche Zeitung, Profil, Trend, Spiegel etc., Radiobeiträge von Ö1, FM4, ORF-Sendungen wie im Brennpunkt, Thema etc.

##### **IZBORNA LITERATURA/Wahllektüre**

Nach Absprache im Unterricht.

#### **V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU**

##### **POHAĐANJE NASTAVE**

Studenti moraju pohađati najmanje 70% nastave. Ukoliko prisustvuju na manje od 70% nastave NEMAJU pravo na potpis i moraju PONAVLJATI kolegij. U slučaju DUŽE bolesti, obavezni su prikazati liječničku potvrdu (u roku od dva tjedna nakon izostanka). Ako nisu bili na nastavi, moraju se informirati o nastavi s koje su izostali, te o domaćoj zadaći koju trebaju izvršiti za sljedeći sat. To mogu učiniti pitajući kolege ILI dolaskom na konzultacije odnosno kontaktirajući profesora emailom.

##### **NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA**

Studenti će redovno biti informirani na nastavi i putem oglasne ploče, a u slučaju izostanka, mogu se obratiti nastavniku za vrijeme konzultacija ili putem e-maila.

##### **KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA**

Za vrijeme konzultacija, emailom ili telefonskim putem.

##### **NAČIN POLAGANJA ISPITA**

Nema ispita na kraju zimskog semestra.

##### **OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE**

Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!

##### **ISPITNI ROKOVI**

Zimski	8.2. i 22.2. u 10 sati
Proljećni izvanredni	22.3. u 10 sati
Ljetni	
Jesenski izvanredni	

#### **VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)**

<b>DATUM</b>	<b>NAZIV TEMA</b>
UE 1	Einführung, Überblick über den Lehrstoff, Arbeitsmethode
UE 2	Argumentation und Diskussion zu einem vorgegebenen Thema (Vorstellung eines bestimmten Themas, Wortschatzerklärung, Pro und Contras, Umfragen, etc.
UE 3	Argumentation und Diskussion zu einem vorgegebenen Thema (Vorstellung eines bestimmten Themas, Wortschatzerklärung, Pro und Contras, Umfragen, etc.
UE 4	Argumentation und Diskussion zu einem vorgegebenen Thema (Vorstellung eines bestimmten Themas, Wortschatzerklärung, Pro und Contras, Umfragen, etc.





## IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU/Basisinformationen über den Kurs			
Naziv kolegija/Kurstitel	Uvod u znanstveni rad/Einführung in das wissenschaftliche Arbeiten		
Studij/Studium	Njemacki jezik i knjizevnost, preddiplomski/BA- deutsche Sprache und Literatur		
Semestar	I		
Akademski godina	2018/2019		
Broj ECTS-a	3		
Nastavno opterećenje (P+S+V)	0+30+0		
Vrijeme i mjesto održavanja nastave/Zeit und Ort des Unterrichts	Petak 8:15 – 9:45 (Gruppe A) Petak 10:15 – 11:45 (Gruppe B)		
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Unterrichtssprache Deutsch		
Nositelj kolegija	Bianca Kos		
	Kabinet		
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)	Zeit wird noch bekanntgegeben		
	Telefon	0043/676/4734636	
	e-mail	bianca.kos@outlook.com	
Suradnik na kolegiju			
	Kabinet		
	Vrijeme za konzultacije		
	Telefon		
	e-mail		
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA/Detaillierte Beschreibung des Kurses			
<b>SADRŽAJ KOLEGIJA/Kursinhalt</b>			
Die Lehrveranstaltung gibt eine grundlegende Einführung in die verschiedenen Bereiche und Techniken des wissenschaftlichen Arbeitens im akademischen Kontext. Dies umfasst Reflexionen zum Wissenschaftsbegriff, wissenschaftliche Recherche, Textanalyse, wissenschaftliches Zitieren und fachgerechte Quellenangaben sowie die mündliche Präsentation und das schriftliche Verfassen von wissenschaftlichen Arbeiten.			
<b>OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA/Ziele des Kurses</b>			
Ziel der Lehrveranstaltung ist es, den Studierenden die Grundkenntnisse und Fertigkeiten zu vermitteln, die sie für ihr Studium und eine Tätigkeit im (internationalen) Wissenschaftsbetrieb benötigen. Die Studierenden lernen die Methoden und Werkzeuge wissenschaftlicher Recherche kennen und erwerben die Grundlängen zum Verfassen wissenschaftlicher Arbeiten. Dabei sollen u.a. folgende Fragen beantwortet werden: Was unterscheidet einen wissenschaftlichen Text von anderen Textsorten? Wozu brauchen wir wissenschaftlichen Standards und in welchem Zusammenhang sind sie anzuwenden? Was bedeutet wissenschaftliches Arbeiten überhaupt? Welche Recherchemöglichkeiten gibt es in Bibliotheken, Archiven und Datenbanken im Zeitalter digitaler Wissenssammlung? Was gilt es bei der mündlichen und schriftlichen Präsentation wissenschaftlicher Ergebnisse zu beachten? Des Weiteren wird auf die spezifischen Anforderungen sprach- und literaturwissenschaftlichen Arbeitens eingegangen, sowie einen Überblick über die Methodik der Textanalyse gegeben. Durch Referate lernen die Studierenden sich in einem akademischen Kontext zu präsentieren.			
<b>NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)</b>			
Predavanja (Vortrag)	Seminari	Konzultacije	Samostalni rad/Einzelarbeit
	x		
Terenska nastava (Feldforschung)	Laboratorijski rad (Laborarbeit)	Mentorski rad (Mentoring)	Ostalo/andere
III. SUSTAV OCJENJIVANJA/Notensystem			
AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE	UDIO U ECTS BODOVIMA/ETCS-Punkte	MAX BROJ BODOVA/ Maximale Punkte	

Anwesenheit + aktive Mitarbeit im Unterricht	0,3	10
Hausübungen	1,2	40
ZAVRŠNI ISPIT/Seminararbeit	1,5	50
UKUPNO/Total	3	100

Opće napomene:

**Varijanta 1 bez završnog ispita**

Tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova kroz različite oblike kontinuiranog praćenja i vrednovanja.

**Varijanta 2 sa završnim ispitom**

Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.

- Tijekom nastave student može ostvariti od najmanje 50% do najviše 70% ocjenskih bodova.
- Na završnom ispitu student može ostvariti od najviše 50% do najmanje 30% ocjenskih bodova.

**Ukupna ocjena uspjeha:** Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

OCJENA	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova
3 (C)	od 60% do 74,9% ocjenskih bodova
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova

#### IV. LITERATURA

**OBVEZNA LITERATURA/Pflichtlektüre**

1. Materialien und Kopiervorlagen, die zu Beginn des Semesters ausgeteilt werden (wissenschaftliche Artikel, aktuelle Beiträge aus dem „Standard“, „Presse“, FAZ, Süddeutsche Zeitung, die Zeit, Radiobeiträge, Online-Ressourcen etc.)
2. Primärliteratur: Eco, Umberto; Wie man wissenschaftliche Abschlussarbeiten schreibt, 12. Aufl. (Heidelberg 2007). Karmasin, Matthias/Rinbing, Rainer; Die Gestaltung wissenschaftlicher Arbeiten, 7. Aufl. (Wien 2013).

**IZBORNA LITERATURA/Wahlllektüre**

DFG Deutsche Forschungsgemeinschaft (Hg.), Sicherung guter wissenschaftlicher Praxis. Empfehlung der Kommission „Selbstkontrolle in der Wissenschaft“ (2013).  
 Jele, Harald; Wissenschaftliches Arbeiten in Bibliotheken. Einführung für StudentInnen (München/Wien 1999).  
 Esselborn-Krumbiegel, Helga; Von der Idee zum Text. Eine Anleitung zum wissenschaftlichen Schreiben (Paderborn 2014).

#### V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU/Zusatzinformationen zum Kurs

**POHAĐANJE NASTAVE/Anwesenheit**

Es gibt die Möglichkeit, 3x unentschuldigt zu fehlen, für jede weitere Abwesenheit benötigt man eine Entschuldigung (ärztliches Attest). Abgabetermine sind unbedingt einzuhalten. Zu spät abgegebene Texte werden nicht korrigiert und gelten als fehlend (keine Prozente)

**NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA/Zur Info**

Studierende erhalten zusätzlich zur Information während der Lehrveranstaltungen weitere Hinweise per Mail und via Mahara.

**KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA/Kontaktinformation Dozentin**

Bianca.kos@oead-lektorat.at

**NAČIN POLAGANJA ISPITA/Prüfungsmodalität**

Regelmäßige Teilnahme, aktive Mitarbeit und Vorbereitung für jede Kurseinheit. In allen genannten Teilbereichen des Benotungsschlüssels müssen mindestens 50% erreicht werden, um das Fach positiv





## IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU			
Naziv kolegija	Poslijeratna književnost		
Studij	Preddiplomski studij njemačkog jezika i književnosti		
Semestar	3.		
Akadska godina	2017./2018.		
Broj ECTS-a	4		
Nastavno opterećenje (P+S+V)	30 + 0 + 0		
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	Utorkom 18,15 - 19,45		
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Na njemačkom jeziku		
Nositelj kolegija	Izv. prof. dr. sc. Boris Dudaš		
	Kabinet	444	
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)	Ponedjeljkom i srijedom 16,00 – 17,30		
	Telefon	098-9766337	
	e-mail	<a href="mailto:bdudas@ffri.hr">bdudas@ffri.hr</a>	
Suradnik na kolegiju			
	Kabinet		
	Vrijeme za konzultacije		
	Telefon		
	e-mail		
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA			
<b>SADRŽAJ KOLEGIJA</b>			
pregled političkih događaja, institucija, osoba u zemljama njemačkog govornog područja nakon Drugog svjetskog rata odn. 1945.-2010., <ul style="list-style-type: none"><li>- razvitak odn. tendencije u književnosti – Grupa 47, „Trümmerliteratur“, «nova subjektivnost»</li><li>- najvažniji pisci i djela: W. Borchert, G. Grass, H. Böll, G. Benn, I. Bachmann G. Grass, H. Böll, P. Handke, Th. Bernhard, Enzensberger i dr.</li></ul>			
<b>OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA</b>			
Činjenično znanje (1945.-2010.): <ul style="list-style-type: none"><li>- najvažniji autori i djela njemačke poslijeratne književnosti</li><li>- važniji datumi, osobe i institucije u zemljama njemačkog jezičnog područja nakon II. svj. Rata</li><li>- Opća predodžba o njemačkom društvu, politici i književnosti nakon Drugog svjetskoga rata.</li></ul>			
<b>NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)</b>			
Predavanja	Seminari	Konzultacije	Samostalni rad
X			
Terenska nastava	Laboratorijski rad	Mentorski rad	Ostalo
III. SUSTAV OCJENJIVANJA			
Pohađanje nastave	1 (30 h)	0	
Kontinuirana provjera znanja 1 (priprema za 1. kolokvij)	1 (30 h)	40	
Kontinuirana provjera znanja 2 (priprema za 2. kolokvij)	1 (30 h)	30	
ZAVRŠNI ISPIT (PISMENI)	1 (30 h)	30	
UKUPNO	4 (120 h)	100	
<b>Opće napomene:</b>			
<b><u>Varijanta 1 bez završnog ispita</u></b> Tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova kroz različite oblike kontinuiranog praćenja i vrednovanja.			
<b><u>Varijanta 2 sa završnim ispitom</u></b> Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom			

ispitu.

- **Tijekom nastave** student može ostvariti od najmanje 50% do najviše 70% ocjenskih bodova.
- **Na završnom ispitu** student može ostvariti od najviše 50% do najmanje 30% ocjenskih bodova.

**Ukupna ocjena uspjeha:** Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

<b>OCJENA</b>	<b>PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI</b>
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova
3 (C)	od 60% do 74,9%,ocjenskih bodova
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova

#### **IV. LITERATURA**

##### **OBVEZNA LITERATURA**

1. Pasche, Wolfgang: Literatur 1945-1968; Stuttgart/Leipzig: Klett 2007 (kurz gefasst Deutsch) – knjiga se nalazi u kopiraoni Klasik

##### **IZBORNA LITERATURA**

1. Balzer, Bernd/ Denkler, Horst / Eggert, Hartmut / Holtz, Günter: Die deutschsprachige Literatur in der Bundesrepublik Deutschland. Vorgeschichte und Entwicklungstendenzen; München: ludicum 1988  
2. Žmegač/Škreb/Sekulić: Povijest njemačke književnosti

#### **V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU**

##### **POHAĐANJE NASTAVE**

Redovito pohađanje nastave je obvezno. Studenti moraju biti prisutni na najmanje 2/3 predavanja. Studenti moraju obavezno prisustvovati nastavi i sakupiti 35 ocjenskih bodova na kolokvijima kako bi imali pravo izaći na ispit. Studenti moraju pristupiti kolokvijima. Nema "popravnog kolokvija".

##### **NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA**

Putem elektroničke pošte.

##### **KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA**

U uredu za vrijeme konzultacija, putem elektroničke pošte i sms-poruka.

##### **NAČIN POLAGANJA ISPITA**

Pimeni ispit u jednom od tri u veljači/ožujku 2019. ponuđena termina. Preduvjet za izlazak na ispit: na dva kolokvija postignuto minimalno 35 ocjenskih bodova. Pismeni ispit nosi maksimalno 30 ocjenskih bodova, preduvjet za prolazak ispita je ostvarenih 15 ocjenskih na ispitu.

##### **OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE**

Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!

##### **ISPITNI ROKOVI**

Zimski	05. i 19. veljače 2019.
Proletni izvanredni	19. ožujka 2019.
Ljetni	
Jesenski izvanredni	

#### **VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)**

<b>DATUM</b>	<b>NAZIV TEMA</b>
09.10.2018.	NEMA PREDAVANJA
16.10.2018.	P1: Političko, gospodarsko i društveno stanje nakon Drugog svjetskog rata u SRNj, NjDR, i Austriji (1945.-1950.)
23.10.2018.	Upoznavanje studenata s izvedbenim planom, kolegijem i obvezama u okviru kolegija P2: Književnost na njemačkom jeziku 1945.-1950.

30.10.2018.	P3: «Gospodarsko čudo» u zapadnoj Njemačkoj (Wirtschaftswunder), politika, društvo, gospodarstvo i književnost u SRNj, NjDR, Austriji i Švicarskoj 1950.-1965.
06.11.2018.	P4: NASTAVAK: «Gospodarsko čudo» u zapadnoj Njemačkoj (Wirtschaftswunder), politika, društvo, gospodarstvo i književnost u SRNj, NjDR, Austriji i Švicarskoj 1950.-1965.
13.11.2018.	P5: SR Njemačka i Njemačka DR: političko, gospodarsko i društveno stanje i književnost 1965.-1980.
20.11.2018.	P6: Nastavak: SR Njemačka i Njemačka DR: političko, gospodarsko i društveno stanje i književnost 1965.-1980.
27.11.2018.	P5:Njemačka lirika nakon 1945.
03.12.2018.	<b>1. KOLOKVIJ</b>
10.12.2018.	P6: SR Njemačka: političko, gospodarsko i društveno stanje 1980.-1995.
17.12.2018.	P7: SR Njemačka: političko, gospodarsko i društveno stanje nakon 1995.
08.01.2018.	P9: Film "Das Treibhaus"
15.01.2018.	<b>2. KOLOKVIJ</b>
22.01.2019.	P11: Heinrich Böll – 40 godina književnog stvaralaštva – književnost kao proces daljnjeg pisanja (Heinrich Böll – 40 Jahre literarischen Schaffens - Literatur als Fortschreibungsprozess)
29.01.2019.	P12: NASTAVAK: Heinrich Böll – 40 godina književnog stvaralaštva – književnost kao proces daljnjeg pisanja (Heinrich Böll – 40 Jahre literarischen Schaffens - Literatur als Fortschreibungsprozess), evaluacija kolegija





**SVEUČILIŠTE U RIJECI**  
Filozofski fakultet u Rijeci

Sveučilišna avenija 4  
51 000 Rijeka  
Hrvatska

tel. (051) 265-600 (051) 265-602 faks. (051) 216-099  
e-adresa: dekanat@ffri.hr  
mrežne stranice: <http://www.ffri.uniri.hr>

## IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU			
Naziv kolegija	Morfologija njemačkog jezika		
Studij	Preddiplomski studij njemačkoga jezika i književnosti		
Semestar	3.		
Akadska godina	2018./2019.		
Broj ECTS-a	4		
Nastavno opterećenje (P+S+V)	30+0+0		
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	Utorkom, 12.15 – 13.45 u 106		
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Nastava se izvodi na njemačkome jeziku		
Nositelj kolegija	Izv. prof. dr. sc. Aneta Stojić		
	Kabinet	512	
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)	Utorkom, 13.45 – 15.15 h		
	Telefon	265-651	
	e-mail	astojic@ffri.hr	
Suradnik na kolegiju			
	Kabinet		
	Vrijeme za konzultacije		
	Telefon		
	e-mail		
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA			
<b>SADRŽAJ KOLEGIJA</b>			
<p>Uvod u teoriju lingvistike sa aspekta morfologije. Predmet morfologije. Morfem i riječ. Tipologija jezika. Tipologija morfema. Metode za utvrđivanje morfema. Vrste riječi u njemačkome jeziku: kriteriji klasificiranja i određivanja. Promjenjive i nepromjenjive vrste riječi. Morfološke kategorije glagola. Morfološke kategorije imenice. Morfološke kategorije pridjeva. Morfološke osobine nepromjenjivih vrsta riječi.</p>			
<b>OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA</b>			
<b>Nakon odslušanog kolegija studenti će moći:</b>			
<ul style="list-style-type: none"><li>- razumjeti, objasniti i primijeniti morfološki sustav njemačkoga jezika</li><li>- odrediti vrste riječi njemačkoga jezika</li><li>- objasniti morfološke kategorije vrsta riječi</li><li>- objasniti razlike između vrste riječi</li></ul>			
<b>NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)</b>			
<b>Predavanja</b>	<b>Seminari</b>	<b>Konzultacije</b>	<b>Samostalni rad</b>
x			
<b>Terenska nastava</b>	<b>Laboratorijski rad</b>	<b>Mentorski rad</b>	<b>Ostalo</b>
III. SUSTAV OCJENJIVANJA			
<b>AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE</b>	<b>UDIO U ECTS BODOVIMA</b>	<b>MAX BROJ BODOVA</b>	
Pohađanje nastave	0,75		
Kontinuirana provjera znanja 1	1	30	
Kontinuirana provjera znanja 2	1	30	
Zadaci	0,25	10	
<b>ZAVRŠNI ISPIT</b>	1	30	
<b>UKUPNO</b>		<b>100</b>	
Opće napomene:			

Konačna ocjena studenta određuje se prema rezultatu na kolokviju (maksimalno 30 bodova), zadacima (maksimalno 10 bodova), te rezultatu na završnom usmenom ispitu (maksimalno 30 bodova). U svakoj kategoriji ocjenjivanja student mora ostvariti najmanje 50 %.

Obavezna prisutnost kod zaključivanja ocjene u za to predviđenom terminu.

**Ukupna ocjena uspjeha:** Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

<b>OCJENA</b>	<b>PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI</b>
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova
3 (C)	od 60% do 74,9% ocjenskih bodova
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova

#### **IV. LITERATURA**

##### **OBVEZNA LITERATURA**

Duden 4. (6 2005). Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. Mannheim etc.: Dudenverlag

Izabrana poglavlja iz literature:

Ernst, Peter (2004): Germanistische Sprachwissenschaft. Tübingen: UTB: 106 – 111 (2.2.3)

Hentschel, Elke / Weydt, Harald (2003): Handbuch der deutschen Grammatik. Berlin: Gruyter: 36-259

Heringer, Hans Jürgen (2009): Morphologie. Paderborn: Wilhelm Fink: 9 – 43

Jungen, Oliver / Lohnstein, Horst (2006): Einführung in die Grammatiktheorie. Paderborn: Wilhelm Fink: 1 - 28

Müller, Horst M. (2002): Arbeitsbuch Linguistik. Tübingen: UTB: 103 – 104 (5.1) 108 – 111 (5.3)

Römer, Christine (2006): Morphologie der deutschen Sprache. Tübingen: UTB: 155 – 180

Sommerfeld, Karl-Ernst / Starke, Günter (1998): Grammatik der deutschen Gegenwartssprache.

Tübingen: Niemeyer

##### **IZBORNA LITERATURA**

#### **V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU**

##### **POHAĐANJE NASTAVE**

Studenti moraju biti prisutni na najmanje 70 % nastave. U slučaju bolesti, obavezni su prikazati liječničku potvrdu (u roku od dva tjedna nakon izostanka). Ako nisu bili na nastavi, moraju se informirati o nastavi s koje su izostali, te o zadacima koje treba pripremiti za sljedeći sat. Studenti su dužni pripremati zadatke prema rasporedu koji je utvrđen nastavnim planom. U slučaju spriječenosti, student je dužan pravovremeno obavijestiti nastavnika te izostanak opravdati valjanom potvrdom.

##### **NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA**

Studenti će redovno biti informirani na nastavi i putem oglasne ploče, a u slučaju izostanka, mogu se obratiti nastavniku za vrijeme konzultacija ili putem e-maila.

##### **KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA**

Studenti mogu kontaktirati nastavnika nakon nastave, za vrijeme konzultacija, te putem e-maila.

##### **NAČIN POLAGANJA ISPITA**

Međuispiti sastoje se od pismene provjere obrađenog gradiva (1. međuispit: gradivo obrađeno do prvog međuispita; 2. međuispit: gradivo obrađeno nakon prvog međuispita do 2. međuispita). Završni ispit sastoji se od usmene provjere znanja gradiva obrađenog tijekom cijeloga kolegija.

##### **OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE**

Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!

ISPITNI ROKOVI	
Zimski	5. i 19.2.2019. u 12 h
Prolječni izvanredni	18.3.2019. u 12 h
Ljetni	
Jesenski izvanredni	
VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)	
DATUM	NAZIV TEME
9.10.	Uvod u kolegij: prezentacija sadržaja, ciljeva i očekivanih ishoda kolegija. Obveze studenata. Elementi i način ocjenjivanja. Način polaganja ispita. Metodologija rada. Predmet istraživanja.
16.10.	Uvod u teoriju lingvistike sa aspekta morfologije. Predmet morfologije. Tipologija jezika.
23.10.	Morfemi: inventar, tipologija, metode utvrđivanje.
30.10.	Vrste riječi u njemačkome jeziku: kriteriji klasificiranja i određivanja. Gramatičke teorije. Promjenjive i nepromjenjive vrste riječi.
6.11.	<b>Međuispit.</b>
13.11.	Verbalna fleksija: Morfološke kategorije glagola. Zadaci.
20.11.	Verbalna fleksija: Morfološke kategorije glagola. Zadaci.
27.11.	Nominalna fleksija: morfološke kategorije imenice. Zadaci.
4.12.	Nominalna fleksija: morfološke kategorije člana i zamjenice. Zadaci
11.12.	Morfološke kategorije pridjeva.
18.12.	Morfološke kategorije pridjeva. Zadaci. Morfološke kategorije numeralia. Zadaci.
15.1.	Morfološke osobine nepromjenjivih vrsta riječi.
22.1.	Morfološke osobine nepromjenjivih vrsta riječi.
29.1.	<b>Međuispit.</b>



## IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU			
Naziv kolegija	Jezične vježbe III		
Studij	Preddiplomski studij Njemačkoga jezika i književnosti		
Semestar	3.		
Akadska godina	2018./2019.		
Broj ECTS-a	4		
Nastavno opterećenje (P+S+V)	0+0+60		
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	ponedjeljak 8.15-10h (grupa A), 10.15h-11.45h (grupa B)		
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Kolegij se izvodi na njemačkom jeziku		
Nositelj kolegija	Dario Maršanić, prof.		
	Kabinet	508	
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)			
	Telefon		
	e-mail		
Suradnik na kolegiju			
	Kabinet		
	Vrijeme za konzultacije		
	Telefon		
	e-mail		
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA			
<b>SADRŽAJ KOLEGIJA</b>			
<p>Sadržaj kolegija je učenje i uvježbavanje njemačke gramatike tj. njemačke sintakse na mikro i makroplanu s teoretskog i praktičkog aspekta.</p> <p>Obrađivat će se sljedeće cjeline: služba riječi u rečenici i ekvivalenti u rečenici.</p> <p>Nastava se temelji na samostalnom metodskom radu s tekstovima na određene teme uz odgovarajuće napatke profesora (raščlamba teksta, rad s rječnicima i leksikonima, vježbe parafraziranja i supstitucije).</p> <p>Ciljevi predmeta:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. razvijanje kritičnosti i stvaranje kritičkih stavova,</li><li>2. usvajanje relevantnih civilizacijskih čimbenika,</li><li>3. razvijanje usmenog izraza,</li><li>4. uvježbavanje i prepoznavanje pravila njemačke sintakse na mikro- i makroplanu.</li></ol>			
<b>OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA</b>			
<p>Student će usavršiti kompetencije opisane u jezičnom portfoliju Europske unije pod B2, te će nakon odslušanog kolegija moći:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- objasniti značenje pojedinih riječi i izraza (u okviru poznate teme) tako što će ih parafrazirati, navesti sinonime i/ili navesti primjer (kontekst u kojem se riječ koristi)</li><li>- interpretirati zadani tekst na poznatu temu, tj. ukratko prepričati tekst, objasniti ključne pojmove u tekstu te iznijeti svoj stav o toj temi nabrojiti i definirati ključne pojmove iz njemačke sintakse, navesti primjer i prepoznati ih u tekstu</li><li>- primijeniti stečeno znanje (vokabular i gramatička pravila) u razgovorima i u diskusijama vezanim za teme koje su mu poznate, za koje se zanima ili koje se odnose na svakodnevnicu, što će pokazati primjerenim izborom riječi i izraza, te korištenjem pravilnih gramatičkih konstrukcija u usmenom izrazu</li><li>- <b>primijeniti stečeno znanje (vokabular, gramatička pravila, trodjelna struktura) tako što će napisati sastavak od 250 riječi na poznatu temu</b></li></ul>			
<b>NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)</b>			
Predavanja	Seminari	Konzultacije	Samostalni rad
			x
Terenska nastava	Laboratorijski rad	Mentorski rad	Vježbe

			x
<b>III. SUSTAV OCJENJIVANJA</b>			
<b>AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE</b>	<b>UDIO U ECTS BODOVIMA</b>	<b>MAX BROJ BODOVA</b>	
Pohađanje nastave	1,5		
Kolokvij	1,5	<b>60</b>	
Sastav	1	<b>40</b>	
<b>UKUPNO</b>	<b>4</b>	<b>100</b>	
<p><b>Opće napomene:</b></p> <p><b><u>Varijanta 1 bez završnog ispita</u></b> Tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova kroz različite oblike kontinuiranog praćenja i vrednovanja.</p> <p><b><u>Varijanta 2 sa završnim ispitom</u></b> Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Tijekom nastave</b> student može ostvariti od najmanje 50% do najviše 70% ocjenskih bodova.</li> <li>- <b>Na završnom ispitu</b> student može ostvariti od najviše 50% do najmanje 30% ocjenskih bodova.</li> </ul> <p><b>Ukupna ocjena uspjeha:</b> Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:</p>			
<b>OCJENA</b>	<b>PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI</b>		
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova		
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova		
3 (C)	od 60% do 74,9%,ocjenskih bodova		
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova		
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova		
<b>IV. LITERATURA</b>			
<b>OBVEZNA LITERATURA</b>			
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Duden (2006). Deutsches Universalwörterbuch. Mannheim: Dudenverlag i/ili</li> <li>2. Wahrig, Gerhard (2006). Deutsches Wörterbuch. Berlin: Bertelsmann Lexikon-Verlag.</li> <li>3. Helbig/Buscha (2005). Deutsche Grammatik. Leipzig: Langenscheidt</li> <li>4. Helbig/Buscha (2005). Übungsgrammatik Deutsch. Leipzig: Langenscheidt</li> <li>5. Hall/Scheiner (1998). Übungsgrammatik für Fortgeschrittene. München: Verlag für Deutsch</li> <li>6. Velimir Petrović (2005). Syntax des zusammengesetzten Satzes im Deutschen. Zagreb: Školska knjiga</li> </ol>			
<b>IZBORNA LITERATURA</b>			
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dreyer-Schmitt (2006). Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. München: Verlag für Deutsch</li> </ol> <p>Na dopunsku literaturu upućuje nastavnik ili student samoinicijativno traži druge izvore koji će mu omogućiti lakše razumijevanje i savladavanje gradiva.</p> <p>V. DODATN</p>			
<b>V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU</b>			
<b>POHAĐANJE NASTAVE</b>			
<p>Studenti moraju biti prisutni na najmanje 70% nastave. Ukoliko nisu prisustvovali na 70% nastave gube pravo na potpis i ocjenu te moraju ponoviti kolegij. U slučaju duže bolesti, obavezni su prikazati liječničku potvrdu (u roku od dva tjedna nakon izostanka).</p> <p>Ako nisu bili na nastavi, moraju se informirati o nastavi s koje su izostali, te o domaćoj zadaći koju trebaju izvršiti za sljedeći sat. To mogu učiniti kod kolega ili kod profesora na konzultacijama, odnosno putem e-maila.</p>			
<b>NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA</b>			
<p>Studenti će redovno biti informirani na nastavi i putem oglasne ploče, a u slučaju izostanka, mogu se obratiti nastavniku za vrijeme konzultacija ili putem e-maila.</p>			

<b>KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA</b>	
Za vrijeme konzultacija, emailom ili telefonskim putem.	
<b>NAČIN POLAGANJA ISPITA</b>	
<p>Student na kraju ljetnog semestra polaže pismeni ispit. Sastavci se ispravljaju po sljedećem ključu (od maksimalnih 20 bodova po prijevodu odbijaju se bodovi kako slijedi):</p> <p>Grammatik (Gr) = 1 bod (koja se dijeli i na slijedeća područja):  Präposition (Pr) = 1 bod  Artikel (A) = 1 bod  Tempus (T) = 1 bod  Lexik (L) = 1 bod  Wortfolge (WF) = 1 bod  Rechtschreibung (R) = 0,5 boda  Zeichensetzung (Z) = 0,25 boda</p>	
<b>OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE</b>	
<p>Kao domaći uradak student treba:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- pripremati sažetke i diskusije koje uključuju usporedbu vlastite kulture s kulturom njemačkog govornog područja, a na temu teksta koji se obrađuje</li> <li>- pripremiti referat na odabranu temu uz pomoć predavača, kao i izlaganje</li> <li>- pisati kolokvij dvaput u semestru (gramatika)</li> </ul> <p>Student također sa svojim predavačem treba uvježbavati gramatička pravila, a to uključuje redovito sudjelovanje i aktivnost na nastavi. Studenti tijekom semestra moraju pročitati 3 knjige po vlastitom izboru iz zadanog popisa lektire te o pročitanom referirati po 100 stranica iz pojedine knjige (ukupno 300 stranica). Pritom će se prvenstveno provjeravati usvojenost vokabulara, razumijevanje pročitanog i sposobnost prepričavanja sadržaja vlastitim riječima, te prevođenje kratkog dijela teksta s njemačkog na hrvatski jezik. Ako student ne izvrši domaću zadaću, odbit će mu se bodovi. Ako student ne položi kolokvij ili iz opravdanih razloga ne pristupi kolokviju, ima pravo na popravni kolokvij.</p> <p>Studenti mogu odgovoriti lektiru do kraja mjeseca veljače. Odrađena lektira je uvjet za dobivanje potpisa i ocjene iz kolegija Jezične vježbe III. Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!</p> <p>Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima! Studenti moraju aktivno sudjelovati na nastavi. Pristupanje kolokvijima je obvezno.</p>	
<b>ISPITNI ROKOVI</b>	
Zimski	<b>11. i 25. 2. u 12 h, prostorija 501</b>
Proljetni izvanredni	<b>18. 3 u 12 h, prostorija 501</b>
Ljetni	
Jesenski izvanredni	
<b>VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)</b>	
<b>DATUM</b>	<b>NAZIV TEME</b>
10.10.2018.	Einführung: Vorstellung des Lehrstoffs Textarbeit
15.10.2018.	Einführung: Vorstellung des Lehrstoffs, Literatur, Methodologie Grammatik: Wiederholung Grammatikübungen
17.10.2018.	Textarbeit
22.10.2018.	Wortarten und Wortklassen Grammatikübungen
24.10.2018.	Textarbeit
29.10.2018.	Partikeln und Negationswörter Grammatikübungen
31.10.2018.	Textarbeit
5.11.2018.	Satzglieder Grammatikübungen
7.11.2018.	Textarbeit

12.11.2018.	Satzgliedstellung Grammatikübungen
14.11.2018.	Textarbeit
19.11.2018.	Attribut/Apposition Grammatikübungen
21.11.2018.	Textarbeit
26.11.2018.	<b>1. Zwischenprüfung</b>
28.11.2018.	Textarbeit
3.12.2018.	Satzmodelle Grammatikübungen
5.12.2018.	Textarbeit
10.12.2018.	Satzmodelle Grammatikübungen
12.12.2018.	Textarbeit
17.12.2018.	Kongruenz Grammatikübungen
19.12.2018.	Textarbeit
7.1.2019.	Negation Grammatikübungen
9.1.2019.	Textarbeit
14.1.2019.	Zusammengesetzter Satz/Satzverbindungen
16.1.2019.	Textarbeit
21.1.2019.	<b>2. Zwischenprüfung</b>
23.1.2019.	Textarbeit
28.1.2019.	Wdh.
30.1.2019.	Wdh.



# SVEUČILIŠTE U RIJECI

## Filozofski fakultet u Rijeci

Sveučilišna avenija 4  
51 000 Rijeka  
Hrvatska

tel. (051) 265-600 (051) 265-602 faks. (051) 216-099  
e-adresa: dekanat@ffri.hr  
mrežne stranice: <http://www.ffri.uniri.hr>

### IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU			
Naziv kolegija	Seminar iz Poslijeratne književnosti		
Studij	Preddiplomski studij njemačkog jezika i književnosti		
Semestar	3.		
Akadska godina	2018./2019.		
Broj ECTS-a	3		
Nastavno opterećenje (P+S+V)	0 + 30 + 0		
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	Utorkom 16,15 – 17,45		
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Na njemačkom jeziku		
Nositelj kolegija	Izv. prof. dr. sc. Boris Dudaš		
	Kabinet	444	
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)	Ponedjeljkom i srijedom 16,00 – 17,30		
	Telefon	098-9766337	
	e-mail	<a href="mailto:bdudas@ffri.hr">bdudas@ffri.hr</a>	
Suradnik na kolegiju			
	Kabinet		
	Vrijeme za konzultacije		
	Telefon		
	e-mail		
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA			
<b>SADRŽAJ KOLEGIJA</b>			
Čitanje, analiza i kritika djela njemačke književnosti u periodu neposredno nakon Drugog svjetskog rata, napose Wolfganga Borcherta, Heinricha Bölla, Wolfganga Koeppena i Alfreda Anderscha.			
<b>OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA</b>			
Jako dobro poznavanje zadanih djela, te njihovih osobnosti (literatura povratnika, osuda rata, „Trümmerliteratur“, socio-kulturalne promjene – obitelji, odnosu prema seksualnosti) u poslijeratnoj SRNj. Razvijanje sposobnosti: - brzog i pažljivog čitanja književnih djela na njemačkom jeziku, - argumentiranog sudjelovanja u diskusijama, - kritike i kritičkog mišljenja, - usmene prezentacije referata na izabranu temu, - pisanje seminarskog rada: kreativno, ali uz korištenje sekundarne literature			
<b>NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)</b>			
Predavanja	Seminari	Konzultacije	Samostalni rad
	X		
Terenska nastava	Laboratorijski rad	Mentorski rad	Ostalo
III. SUSTAV OCJENJIVANJA			
AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE	UDIO U ECTS BODOVIMA	MAX BROJ BODOVA	
Pohađanje nastave	1 (30 h)	0	
Aktivnost na nastavi (priprema za nastavu)	1 (30)	50	
Input-Referat (priprema referata)	0,25 (7,5 h)	20	
Pismeni seminarski rad (pisanje seminarskog rada)	0,75 (22,5 h)	30	
UKUPNO	3 (90 h)	100	
Opće napomene: <u>Varijanta 1 bez završnog ispita</u> Tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova kroz različite oblike kontinuiranog praćenja i vrednovanja.			



### **Varijanta 2 sa završnim ispitom**

Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.

- **Tijekom nastave** student može ostvariti od najmanje 50% do najviše 70% ocjenskih bodova.
- **Na završnom ispitu** student može ostvariti od najviše 50% do najmanje 30% ocjenskih bodova.

**Ukupna ocjena uspjeha:** Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

<b>OCJENA</b>	<b>PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI</b>
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova
3 (C)	od 60% do 74,9%, ocjenskih bodova
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova

## **IV. LITERATURA**

### **OBVEZNA LITERATURA**

1. Wolfdietrich Schnurre: Das Begräbnis (kratka pripovjetka)
2. Wolfgang Borchert: Draußen vor der Tür (drama) - 5
3. Heinrich Böll: Der Zug war pünktlich (duga pripovjetka) - 5
4. Heinrich Böll: Wo warst du, Adam? (roman) - 5
5. Heinrich Böll: Der Engel schwieg (roman) - 5
6. Heinrich Böll: Und sagte kein einziges Wort (roman) - 5
7. Heinrich Böll: Haus ohne Hüter (roman) - 5
8. Heinrich Böll: Das Brot der frühen Jahre (duža pripovjetka) - 5
9. Wolfgang Koeppen: Tauben im Gras (roman) - 5
10. Wolfgang Koeppen: Das Treibhaus (roman) – 5
11. Alfred Andersch: Sansibar oder der letzte Grund (roman) - 5

PROFESOR ĆE OSIGURATI LITERATURU

### **IZBORNA LITERATURA**

- u skladu s izabranom temom za referat odn. seminarski rad – profesor će studentima posuditi literaturu u skladu s njihovim referatima odn. Seminarским radovima

## **V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU**

### **POHAĐANJE NASTAVE**

Pohađanje nastave je obvezno, minimum za uspješno apsolviranje kolegija je prisutnost na najmanje 7 od 10 sjednica (= 70%).

### **NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA**

Putem putem elektroničke pošte, putem sms-poruka.

### **KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA**

Na konzultacijama, putem elektroničke pošte, putem sms-poruka.

### **NAČIN POLAGANJA ISPITA**

NEMA ISPITA, VEĆ SAMO UPIS OCJENE !!!

### **OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE**

U veljači 2019. će nastavnik zakazati «ispitne» termine. Tad će studentima biti upisane ocjene koje će nastavnik objasniti i argumentirati. Također se očekuje povratna informacija od strane studenata. Vrednovanje:

AKTIVNOST (50% konačne ocjene = max. 50 ocjenskih bodova):

- nastavnik će redovito pratiti i evidentirati učestvovanje studenata u diskusijama (za učestvovanje u diskusiji je neophodno da prethodno pročitaju zadani roman).

INPUT-REFERAT – ca. 20 minuta - (20% konačne ocjene = max. 20 ocjenskih bodova) – vrednuju se:

- originalnost referata (60% ocjene),
- tečnost izlaganja (20% ocjene),
- odnos prema publici (20% ocjene),

SEMINARSKI RAD – minimalno 12.000 slovnih znakova (ca. 6 stranica - 30% konačne ocjene = max. 30 ocjenskih bodova) – vrednuju se:

- obrada teme i njena originalnost (50% ocjene = 15 ocjenskih bodova),
- gramatička korektnost (40% ocjene = 12 ocjenskih bodova),
- forma seminarskog rada i korištenje znanstvenog aparata (10% ocjene = 3 ocjenska boda)

ROK ZA PREDAJU SEMINARSKOG RADA JE 31.01.2019.

Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!

#### ISPITNI ROKOVI

Zimski	5. I 19. veljače 2019. u 16,00 h
Proljetni izvanredni	19. ožujka 2019. u 16,00 h
Ljetni	
Jesenski izvanredni	

#### VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)

DATUM	NAZIV TEME
16.10.2018.	S1: Upoznavanje, predstavljanje kolegija i upoznavanje studenata s njihovim obvezama. W. Schnurre: Das Begräbnis; W. Borchert: Hundeblyme; W. Borchert: Nachts schlafen die Ratten doch; W. Borchert: Das Brot (kratke pripovjetke) – čitanje i diskusija
23.10.2018.	S2: W. Borchert: Draußen vor der Tür – referati i diskusija (5)
30.10.2018.	S3: H. Böll: Der Zug war pünktlich – referati i diskusija (5)
06.11.2018.	S4: H. Böll: Wo warst du, Adam? – referati i diskusija (5)
13.11.2018.	S5: H. Böll: Der Engel schwieg – referati i diskusija (5)
20.11.2018.	S6: H. Böll: Und sagte kein einziges Wort – referati i diskusija (5)
27.11.2018.	S7: H. Böll: Haus ohne Hüter – referati i diskusija (5)
04.12.2018.	S8: H. Böll: Das Brot der frühen Jahre – referati i diskusija (5)
11.12.2018.	S9: W. Koeppen: Tauben im Gras – referati i diskusija (5)
18.12.2018.	S10: W. Koeppen: Das Treibhaus – referati i diskusija (5)
08.01.2019.	S11: A. Andersch: Sansibar oder der letzte Grund – referati i diskusija (5)



## IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJUB/Basisinformationen über den Kurs			
Naziv kolegija	Pismeni izraz /Schriftlicher Ausdruck		
Studij	Njemački jezik i književnost, preddiplomski/ BA- Deutsche Sprache und Literatur		
Semestar	I		
Akademski godina	2018/2019		
Broj ECTS-a	3		
Nastavno opterećenje (P+S+V)	0+0+30		
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	Ponedjeljak 14:15 – 15:45		
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Unterrichtssprache Deutsch		
Nositelj kolegija	Bianca Kos		
	Kabinet		
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)	nach dem Unterricht bzw. nach angegebenen Zeiten		
	Telefon	0043/676/4734636	
	e-mail	bianca.kos@oead-lektorat.at	
Suradnik na kolegiju			
	Kabinet		
	Vrijeme za konzultacije		
	Telefon		
	e-mail		
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA			
<b>SADRŽAJ KOLEGIJA/Kursinhalt</b>			
<p>Nach einer theoretischen Einführung mit Definition, Charakteristika, Kontextualisierung, Herkunft, Tradition und Zweck verschiedener Textsorten wird in praktischen Übungen gelernt, Genres zu unterscheiden und zu analysieren, um die so erworbenen Kenntnisse und Fähigkeiten mittels selbst verfasster kurzer Texte auszuprobieren und umzusetzen.</p> <p>Es geht dabei hauptsächlich um 1. Journalistische Texte (Artikel, Kolonne, Glosse, Kritik zu Musikveranstaltungen, Rezensionen zur Literatur etc.), 2. Formelle (geschäftliche) und informelle Briefe und Emails, Lexikoneintrag, Essay, 3. Literarische Texte (Lyrik &amp; Lied, Theaterstücke, Drehbuch, Kurzprosa, etc.</p>			
<b>OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA/Ziele des Kurses</b>			
<p>Ziel dieser Lehrveranstaltung ist es, die Studierenden mit den verschiedenen Spielarten der textlichen Produktion vertraut zu machen, sie einschätzen zu können und auch selbst im erforderlichen Genre Texte zu verfassen.</p> <p>Portfolio: Die Studierenden können ein Thema bzw. Leitmotiv aus einer Schlagwortliste oder selbst wählen, zu welchem sie einen Text zu den verschiedenen Textsorten schreiben. Am Ende der Lehrveranstaltung sollte jeder Studierende ein Portfolio von vier Texten unterschiedlicher Textsorte zu einem Thema erstellen, welche in einer Präsentation dargestellt werden sollen. Der Abgabetermin für die Texte wird noch bekanntgegeben.</p>			
<b>NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)</b>			
<b>Predavanja/Vorlesung</b>	<b>Seminari</b>	<b>Konzultacije</b>	<b>Samostalni rad/Einzelarbeit</b>
	x		
<b>Terenska nastava/Feldforschung</b>	<b>Laboratorijski rad/Laborarbeit</b>	<b>Mentorski rad/Mentorin</b>	<b>Ostalo/andere</b>
III. SUSTAV OCJENJIVANJA			
<b>AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE</b>	<b>UDIO U ECTS BODOVIMA</b>	<b>MAX BROJ BODOVA</b>	
Anwesenheit + aktive Mitarbeit im Unterricht (inkl. Hausübungen)	1	10	
Portfolio	1	60	
Präsentation	1	30	

<b>ZAVRŠNI ISPIT</b>		<b>od najmanje 30% do najviše 50%</b>
<b>UKUPNO</b>		<b>100</b>
<p><b>Opće napomene:</b>  <b><u>Varijanta 1 bez završnog ispita</u></b>  Tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova kroz različite oblike kontinuiranog praćenja i vrednovanja.</p> <p><b><u>Varijanta 2 sa završnim ispitom</u></b>  Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Tijekom nastave</b> student može ostvariti od najmanje 50% do najviše 70% ocjenskih bodova.</li> <li>- <b>Na završnom ispitu</b> student može ostvariti od najviše 50% do najmanje 30% ocjenskih bodova.</li> </ul> <p><b>Ukupna ocjena uspjeha:</b> Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:</p>		
<b>OCJENA</b>	<b>PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI</b>	
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova	
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova	
3 (C)	od 60% do 74,9%, ocjenskih bodova	
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova	
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova	
<b>IV. LITERATURA</b>		
<b>OBVEZNA LITERATURA/Pflichtlektüre</b>		
Prüfungsrelevante Auszüge aus der Pflichtlektüre, werden im Laufe des Kurses ausgehändigt		
<b>IZBORNA LITERATURA/Wahllektüre</b>		
Materialien und Kopiervorlagen, die im Laufe des Semesters ausgeteilt werden (wissenschaftliche Artikel, Zeitungsbeiträge von diversen deutschsprachigen Zeitungen, Zeitschriften und Magazinen, Radiobeträge)		
<b>V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU</b>		
<b>POHAĐANJE NASTAVE/Anwesenheit</b>		
Es gibt die Möglichkeit, 3x unentschuldigt zu fehlen. Für jede weitere Abwesenheit benötigt man eine Entschuldigung (ärztliches Attest).		
<b>NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA/zur Info</b>		
Studierende erhalten zusätzliche Informationen während der Lehrveranstaltungen und per Email oder Mahara.		
<b>KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA/Kontaktinformation Dozentin</b>		
bianca.kos@oead-lektorat.at		
<b>NAČIN POLAGANJA ISPITA/Prüfungsmodalität</b>		
Regelmäßige Teilnahme, aktive Mitarbeit und Vorbereitung für jede Kurseinheit. In allen genannten Teilbereichen des Benotungsschlüssels müssen mindestens 50% erreicht werden, um das Fach positiv abzuschließen.		
Prüfungstermine sind prinzipiell einzuhalten, im Krankheitsfall oder anderen Notfällen besteht die Möglichkeit, einen Ersatztermin zu vereinbaren. Im Falle unentschuldigter Fernbleibens von diesem Ersatztermin gilt die Prüfung als nicht bestanden.		
<b>OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE/weitere relevante Informationen</b>		
Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!		
<b>ISPITNI ROKOVI/Prüfungstermine</b>		
Zimski	8. i 22. 2. U 12 sati	
Proletni izvanredni	22.3. u 12 sati	
Ljetni		

Jesenski izvanredni	
<b>VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)/Beginn und Ende des Unterrichtplanes</b>	
<b>DATUM</b>	<b>NAZIV TEME/Themen</b>
UE 1 (Unterrichtseinheit)	Einführung in die Lehrveranstaltung: Inhalt, Ablauf, Ziele, Prüfungsmodalitäten, Benotungskriterien, Allgemeines
UE 2	Einführung und Grundlagen. Der Textbegriff. Die Spielarten der Textproduktion
UE 3	Social media: Blog, Facebook, Twitter
UE 4	Übungen zum kreativen Schreiben
UE 5 – UE 6	Formelle und informelle Schreiben
UE 7	Übungen zum kreativen Schreiben
UE 8 – UE 9	Journalistische Texte und Kritik
UE 10 – UE 11	Literarische und wissenschaftliche Essays
UE 12	Literarische Schreiben
UE 13 – UE 14	Übungen und Präsentationen
UE 15	Abschlussbesprechung



## IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU/Basisinformationen über den Kurs			
Naziv kolegija	Rad na tekstovima II/Literaturwissenschaftliche Textarbeit		
Studij	Njemački jezik i književnost, preddiplomski/ BA – Deutsche Sprache und Literatur		
Semestar	I		
Akadska godina	2018/2019		
Broj ECTS-a	3		
Nastavno opterećenje (P+S+V)	0+30+0		
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	Ponedjeljak 16:15 – 17:45		
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Unterrichtssprache: Deutsch		
Nositelj kolegija	Bianca Kos		
	Kabinet		
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)	Zeit wird noch bekanntgegeben		
	Telefon	0043/676/4734636	
	e-mail	bianca.kos@oead-lektorat.at	
Suradnik na kolegiju			
	Kabinet		
	Vrijeme za konzultacije		
	Telefon		
	e-mail		
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA			
<b>SADRŽAJ KOLEGIJA/Kursinhalt</b>			
<p>In Absprache und Zusammenarbeit mit dem Kurs „Einführung in die deutsche Literatur“ wird zum Zwecke der Erzielung von Synergieeffekten die literaturwissenschaftliche Textarbeit parallel mit dem jeweiligen Lehrinhalt und Thematik erfolgen. Beginnend mit den Anfängen der deutschsprachigen Literatur bis zu zeitgenössischen Werken werden beispielhaft Werke bzw. Teile von Werken gelesen, analysiert und besprochen. Die Literaturwissenschaft bietet eine Vielzahl von Methoden an, um unterschiedlichste Texte zu analysieren und zu bewerten. Dabei wird auch Wert und Aufmerksamkeit auf Hintergründe persönlicher und allgemeiner Natur und auf historische Einbettung gelegt. Der Arbeitsplan umfasst dabei auch die Analyse der Stilmittel, auf schlüssige Interpretationsweisen, Übersetzungsübungen, etc.</p>			
<b>OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA/Ziele des Kurses</b>			
<p>Ziel dieser Lehrveranstaltung ist, die Studierenden an die (wissenschaftliche) Arbeit mit literarischen und argumentativen Texten heranzuführen und sie mit grundlegenden Analyse- und Interpretationswerkzeugen auszustatten. Ein weiteres Ziel ist, den Studierenden die Welt der (deutschsprachigen) Literatur zu öffnen, die Freude und das Interesse daran zu wecken, den schöpferischen Umgang damit zu vermitteln und zum Selbststudium anzuregen. Die Studierenden sollen sich auch eine eigene Meinung zu den verschiedenen Texten bilden können und diese auch argumentativ vertreten können.</p>			
<b>NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)</b>			
<b>Predavanja/Vorlesung</b>	<b>Seminari</b>	<b>Konzultacije</b>	<b>Samostalni rad/Einzelarbeit</b>
	x		
<b>Terenska nastava/Feldforschung</b>	<b>Laboratorijski rad</b>	<b>Mentorski rad</b>	<b>Ostalo/andere</b>
III. SUSTAV OCJENJIVANJA			
<b>AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE</b>	<b>UDIO U ECTS BODOVIMA</b>	<b>MAX BROJ BODOVA</b>	
Anwesenheit+aktive Mitarbeit	1	30	
Zwischenprüfung	1	30	
Endprüfung	1	40	
ZAVRŠNI ISPIT		od najmanje 30% do najviše 50%	
UKUPNO		100	

**Opće napomene:****Varijanta 1 bez završnog ispita**

Tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova kroz različite oblike kontinuiranog praćenja i vrednovanja.

**Varijanta 2 sa završnim ispitom**

Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.

- **Tijekom nastave** student može ostvariti od najmanje 50% do najviše 70% ocjenskih bodova.
- **Na završnom ispitu** student može ostvariti od najviše 50% do najmanje 30% ocjenskih bodova.

**Ukupna ocjena uspjeha:** Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

OCJENA	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova
3 (C)	od 60% do 74,9%,ocjenskih bodova
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova

#### IV. LITERATURA

**OBVEZNA LITERATURA/Pflichtlektüre**

Texte aus:

Hans Jacob Grimmelshausen, Simplicissimus  
 Johann Wolfgang von Goethe, Die Leiden des jungen Werthers  
 Gebrüder Grimm, Kinder- und Hausmärchen  
 Maria Ebner von Eschenbach, Das Gemeindegeld  
 Friedrich Torberg, Die Tante Jolesch  
 Eva Menasse, Tiere für Fortgeschrittene

**IZBORNA LITERATURA/Wahlllektüre**

**Materialien und Kopiervorlagen, die im Laufe des Semesters ausgeteilt werden (wissenschaftliche Artikel, aktuelle Beiträge aus Zeitungen und Zeitschriften/Magazine, Online-Ressourcen**

**Sekundärliteratur (Auswahl): Arnold, Heinz Ludwig/Deterin, Heinrich (Hrsg.); Grundzüge der Literaturwissenschaft (München 2003).**

**Eagleton, Terry; Einführung in die Literaturtheorie (Stuttgart/Mainz 1997).**

#### V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU

**POHAĐANJE NASTAVE/Anwesenheit**

Es gibt die Möglichkeit, 3x unentschuldig zu fehlen. Für jede weitere Abwesenheit wird eine Entschuldigung (ärztliches Attest) benötigt. Abgabetermine sind unbedingt einzuhalten. Zu spät abgegebene Texte werden nicht korrigiert und geltend als fehlend (keine Prozente).

**NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA/ zur Info**

Zusätzlich zur Information erhalten die Studierenden Hinweise per Email oder Mahara.

**KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA/Kontaktinformation Dozentin**

bianca.kos@oead-lektorat.at

**NAČIN POLAGANJA ISPITA/Prüfungsmodalität**

Verpflichtendes Referat über jeweils einen der Texte, die im Kurs besprochen werden + Korrespondenz zum Referat eines/r Kolleg/in. Regelmäßige Teilnahme, aktive Mitarbeit und Vorbereitung für jede Kurseinheit. In allen genannten Teilbereichen des Benotungsschlüssels müssen mindestens 50% erreicht werden, um das Fach positiv abzuschließen.

Prüfungstermine sind prinzipiell einzuhalten. Im Krankheitsfall oder anderen Notfällen besteht die Möglichkeit, einen Ersatztermin zu vereinbaren. Im Falle unentschuldigter Fernbleibens von diesem Ersatztermin gilt die Prüfung als nicht bestanden.

**OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE/weitere relevante Informationen**







## IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU			
Naziv kolegija	Sturm und Drang i Weimarska klasika		
Studij	Preddiplomski studij njemačkog jezika i književnosti		
Semestar	5.		
Akadska godina	2018./2019.		
Broj ECTS-a	4		
Nastavno opterećenje (P+S+V)	15 + 15 + 0		
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	Ponedjeljkom 18,00 – 20,30		
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Na njemačkom		
Nositelj kolegija	Izv. prof. dr. sc. Boris Dudaš		
	Kabinet	444	
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)	Ponedjeljkom i srijedom 16,00 – 17,30		
	Telefon	098-9766337	
	e-mail	<a href="mailto:bdudas@ffri.hr">bdudas@ffri.hr</a>	
Suradnik na kolegiju			
	Kabinet		
	Vrijeme za konzultacije		
	Telefon		
	e-mail		
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA			
<b>SADRŽAJ KOLEGIJA</b>			
Književna epoha i pravac Sturm und Drang, najvažniji pisci i djela tog pravca. Weimar i «das Klassische» - Goethe u Weimaru – prvih deset godina – Goethe kao političar – putovanje u Italiju i povratak u Weimar (Iphigenie auf Tauris, Torquato Tasso, Egmont) – Schiller i Weimar – književni stvaralački opus Goethea i Schillera, napose drame i balade. Wieland i Herder - Izlaganje odabranih djela u obliku referata i njihova obrada u obliku seminarskih radova.			
<b>OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA</b>			
Spoznati povezanost književnosti s kulturom i povijesnim kao i socijalnim zbivanjima određene epohe, primjeniti stručne pojmove pri analizi i interpretaciji književnih djela, sakupljati i koristiti sekundarnu literaturu za pisanje referata, prezentirati referat i voditi diskusiju .			
<b>NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)</b>			
Predavanja	Seminari	Konzultacije	Samostalni rad
X	X		
Terenska nastava	Laboratorijski rad	Mentorski rad	Ostalo
III. SUSTAV OCJENJIVANJA			
AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE	UDIO U ECTS BODOVIMA	MAX BROJ BODOVA	
Pohađanje nastave	1 (30 h)	0	
Kontinuirana provjera znanja 1 – kolokvij (učenje za kolokvij)	1 (30 h)	30	
Kontinuirana provjera znanja 2 – aktivnost u diskusijama (priprema za nastavu)	1 (30 h)	30	
Input-referat (priprema referata)	0,25 (7,5 h)	10	
Seminarski rad (pisanje)	0,75 (22,5 h)	30	
<b>UKUPNO</b>	<b>4 (120 h)</b>	<b>100</b>	
<b>Opće napomene:</b>			
<b><u>Varijanta 1 bez završnog ispita</u></b>			
Tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova kroz različite oblike kontinuiranog praćenja i vrednovanja.			
<b><u>Varijanta 2 sa završnim ispitom</u></b>			

Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.

- **Tijekom nastave** student može ostvariti od najmanje 50% do najviše 70% ocjenskih bodova.
- **Na završnom ispitu** student može ostvariti od najviše 50% do najmanje 30% ocjenskih bodova.

**Ukupna ocjena uspjeha:** Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

OCJENA	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova
3 (C)	od 60% do 74,9% ocjenskih bodova
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova

#### IV. LITERATURA

##### OBVEZNA LITERATURA

1. Goethe, Wolfgang von: Götz von Berlichingen (4)
2. Goethe, Wolfgang von: Die Leiden des jungen Werther (4)
3. Lenz, J. M. R.: Der Hofmeister (4)
4. Lenz, J. M. R.: Die Soldaten (4)
5. Schiller, Friedrich: Die Räuber (4)
6. Schiller, Friedrich: Kabale und Liebe (4)
7. Schiller, Friedrich: Don Carlos (4)
8. Goethe, Wolfgang von: Egmont (4)
9. Goethe, Wolfgang von: Iphigenie auf Tauris (4)
10. Goethe, Wolfgang von: Torquatto Tasso (4)
11. Goethe, Wolfgang von: Hermann und Dorothea (4)
12. Schiller, Friedrich: Wallenstein (6)
13. Schiller, Friedrich: Maria Stuart (4)
14. Schiller, Friedrich: Die Jungfrau von Orleans (4)
15. Schiller, Friedrich: Die Braut von Messina (4)
16. Schiller, Friedrich: Wilhelm Tell (4)

Sva primarna literatura se nalazi na internetu: Projekt Gutenberg.

Referentima će profesor pozajmiti primjerke primarne literature.

SEKUNDARNU LITERATURU ĆE STUDENTI DOBITI OD PROFESORA, U SKLADU S TEMOM REFERATA

##### IZBORNA LITERATURA

1. Luserke, Matthias: Sturm und Drang. Stuttgart: Reclam 2010
2. Borchmeyer, Dieter: Weimarer Klassik. Portrait einer Epoche. Weinheim: Beltz Athenäum 1998
3. Dieter Borchmeyer: Klassik. In: Fischer Lexikon Literatur. Hrsg. v Ulfert Ricklefs. Frankfurt a.M. 1996, Bd.II, S. 878-895
4. von Borries, Erika und Ernst: Deutsche Literaturgeschichte. Band 5, Die Weimarer Klassik. Goethes Spätwerk, dtv Frankfurt, 1998.

#### V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU

##### POHAĐANJE NASTAVE

Redovno pohađanje nastave je obvezno. Studenti moraju prisustvovati na najmanje 3 predavanja (od 4) i na kolokvijju, te na 6 od 8 seminarskih sjednica.

##### NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA

Putem elektroničke pošte.

##### KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA

Za vrijeme konzultacija, putem elektroničke pošte i sms-poruka.

##### NAČIN POLAGANJA ISPITA

Studenti su obavezni doći na ispit (na jedan od dva ponuđena termina u veljači 2019. na kojem će im profesor vratiti seminarske radove, dati ocjene i obrazložiti vrednovanje njihova rada i dati povratne informacije.

<b>OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE</b>	
<p>Nakon ciklusa od 4 predavanja (od po 3 školska sata) studenti će pisati kolokvij koji nosi do 30% ocjene (30 ocjenskih bodova). Kolokvij se ne može pasti niti se ne može ponoviti. Nema naknadnog ili popravnog roka.</p> <p>Studenti drže referate o izabranoj temi, što nosi 10% ocjene (10 ocjenskih bodova).</p> <p>Studenti pišu pismeni seminarski rad (7-8 stranica = min. 16.000 pisanih znakova), što nosi 30% ocjene (30 ocjenskih bodova). <b>Rok za predaju seminarskih radova je 28.01.2019.</b> U slučaju plagijata (copy-paste) profesor će odbiti seminarski rad i studenta/studenticu prijaviti stegovnom povjerenstvu FFRi.</p> <p>Studenti se za seminare moraju pripremiti tako što će pročitati djela koja će se obrađivati. Nastavnik će voditi evidenciju o sudjelovanju u diskusijama, a što nosi 30% ocjene (30 ocjenskih bodova). Očekuje se da studenti za svaku sjednicu pročitaju po jedno od navedenih djela.</p> <p> Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!</p>	
<b>ISPITNI ROKOVI</b>	
Zimski	4. i 18. veljače 2019.
Proljetni izvanredni	18. Ožujka 2019.
Ljetni	
Jesenski izvanredni	
<b>VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)</b>	
<b>DATUM</b>	<b>NAZIV TEMA</b>
15.10.2018.	Upoznavanje studenata s kolegijem i njihovim obvezama. P1: Sturm und Drang (18,00-20,30)
22.10.2018.	P2: Weimar i "Klasika". Goethe u Weimaru 1775-1786. Goetheov boravak u Italiji (18,00-20,30)
29.10.2018.	P3: Goethe nakon povratka u Weimar. Schiller u Weimaru 1787.-1794 (18,00-20,30)
05.11.2018.	P4: Weimarska klasika i Francuska revolucija i Novi roman (18,00-20,30)
<b>12.11.2018.</b>	<b>KOLOKVIJ (18,00-19,45)</b>
19.11.2018.	S1: Referati: Goethe: Götz von Berlichingen; Goethe: Die Leiden des jungen Werthers (18,15-19,45)
26.11.2018.	S2: Referati: Lenz: Der Hofmeister; Lenz: Die Soldaten (18,15-19,45)
03.12.2018.	S3: Referati: Schiller: Die Räuber; Schiller: Kabale und Liebe (18,15-19,45)
10.12.2018.	S4: Referati: Schiller: Don Carlos; Goethe: Egmont (18,15-19,45)
17.12.2018.	S5: Referati: Goethe: Iphigenie auf Tauris; Goethe: Torquatto Tasso (18,15-19,45)
07.01.2019.	S6: Referati: Goethe: Hermann und Dorothea; Schiller: Wallenstein (18,15-19,45)
14.01.2019.	S7: Referati: Schiller: Maria Stuart; Schiller: Die Jungfrau von Orléans (18,15-19,45)
21.01.2019.	S8: Referati: Schiller: Die Braut von Messina; Schiller: Wilhelm Tell (18,15-19,45)
28.01.2019.	NEMA PREDAVANJA



**SVEUČILIŠTE U RIJECI**  
Filozofski fakultet u Rijeci

Sveučilišna avenija 4  
51 000 Rijeka  
Hrvatska

tel. (051) 265-600 (051) 265-602 faks. (051) 216-099  
e-adresa: dekanat@ffri.hr  
mrežne stranice: <http://www.ffri.uniri.hr>

## IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU			
Naziv kolegija	Leksikologija i leksikografija		
Studij	Preddiplomski studij njemačkoga jezika i književnosti		
Semestar	3.		
Akadska godina	2018./2019.		
Broj ECTS-a	4		
Nastavno opterećenje (P+S+V)	15+15+0		
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	Utorkom, 10.15 – 11.45 u 230		
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Nastava se izvodi na njemačkome jeziku		
Nositelj kolegija	Izv. prof. dr. sc. Aneta Stojić		
	Kabinet	512	
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)	Utorkom, 13.45 – 15.15 h		
	Telefon	265-651	
	e-mail	astojic@ffri.hr	
Suradnik na kolegiju			
	Kabinet		
	Vrijeme za konzultacije		
	Telefon		
	e-mail		
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA			
<b>SADRŽAJ KOLEGIJA</b>			
<p>Predmet istraživanja. Pojmovlje leksikologije. Riječ i leksem. Predmet leksikografije. Leksem i natuknica. Vrste rječnika. Raslojavanje leksika njemačkoga jezika prema različitim aspektima (gramatičkom, etimološkom, stilističkom, vremenskom, prostornom, socijalnom). Značenje riječi. Motivacija značenja. Leksičko posuđivanje (razlozi, putevi, vrste). Frazeologija. Terminologija. Onomastika.</p>			
<b>OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA</b>			
<p><b>Nakon odslušanog kolegija studenti će moći:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• razumjeti funkciju rječnika u jezičnome sustavu</li><li>• znati leksikološke discipline i objasniti vezu između njih</li><li>• razumjeti i objasniti dinamičnost rječnika</li><li>• objasniti motivaciju značenja riječi</li></ul>			
<b>NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)</b>			
<b>Predavanja</b>	<b>Seminari</b>	<b>Konzultacije</b>	<b>Samostalni rad</b>
x	x		
<b>Terenska nastava</b>	<b>Laboratorijski rad</b>	<b>Mentorski rad</b>	<b>Ostalo</b>
III. SUSTAV OCJENJIVANJA			
AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE	UDIO U ECTS BODOVIMA	MAX BROJ BODOVA	
Pohađanje nastave	0,75		
Kontinuirana provjera znanja 1	1	40	
Kontinuirana provjera znanja 2	0,75	30	
ZAVRŠNI ISPIT	1,5	30	
UKUPNO	4	100	
Opće napomene:			

Konačna ocjena studenta određuje se prema rezultatu na kolokviju (maksimalno 40 bodova), zadacima (maksimalno 30 bodova), te rezultatu na završnom pismenom ispitu (maksimalno 30 bodova). U svakoj kategoriji ocjenjivanja student mora ostvariti najmanje 50 %.

Obavezna prisutnost kod zaključivanja ocjene u za to predviđenom terminu.

**Ukupna ocjena uspjeha:** Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

<b>OCJENA</b>	<b>PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI</b>
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova
3 (C)	od 60% do 74,9% ocjenskih bodova
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova

#### **IV. LITERATURA**

##### **OBVEZNA LITERATURA**

Stojić, Aneta (2015): Lexikologie und Lexikographie – ein Lehr- und Übungsbuch. Rijeka: Sveučilište u Rijeci (e-knjiga).

##### **IZBORNA LITERATURA**

Cruse, D. A. et al. (2002): Lexikologie: Ein internationales Handbuch zur Struktur und Natur von Wörtern und Wortschätzen. Band 21. Halbband 1. Berlin/New York: de Gruyter.

Lutzeier, Peter Rolf (1995): Lexikologie: Ein Arbeitsbuch. Tübingen: Stauffenburg.

Römer, Christine/ Matzke, Brigitte (2004): Lexikologie: Eine Einführung. Narr Verlag.

Saussure, Ferdinand (3 2001): Grundfragen der allgemeinen Sprachwissenschaft. Berlin/New York.

Schippan, Thea (1992): Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache. Tuebingen.

Schlaefer, Michael (2008): Lexikologie und Lexikographie. Eine Einführung am Beispiel der deutschen Sprache. Berlin: Schmidt Verlag.

#### **V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU**

##### **POHAĐANJE NASTAVE**

Studenti moraju biti prisutni na najmanje 70 % nastave. U slučaju bolesti, obavezni su prikazati liječničku potvrdu (u roku od dva tjedna nakon izostanka). Ako nisu bili na nastavi, moraju se informirati o nastavi s koje su izostali, te o zadacima koje treba pripremiti za sljedeći sat. Studenti su dužni pripremati zadatke prema rasporedu koji je utvrđen nastavnim planom. U slučaju spriječenosti, student je dužan pravovremeno obavijestiti nastavnika te izostanak opravdati valjanom potvrdom.

##### **NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA**

Studenti će redovno biti informirani na nastavi i putem oglasne ploče, a u slučaju izostanka, mogu se obratiti nastavniku za vrijeme konzultacija ili putem e-maila.

##### **KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA**

Studenti mogu kontaktirati nastavnika nakon nastave, za vrijeme konzultacija, te putem e-maila.

##### **NAČIN POLAGANJA ISPITA**

Međuispiti sastoje se od pismene provjere obrađenog gradiva do međuispita. Završni ispit sastoji se od pismene provjere znanja gradiva obrađenog nakon prvog međuispita.

OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE	
Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!	
ISPITNI ROKOVI	
Zimski	5. i 19.2.2019. u 10 h
Projetni izvanredni	18.3.2019. u 10 h
Ljetni	
Jesenski izvanredni	
VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)	
DATUM	NAZIV TEMA
9.10.	Uvod u kolegij: prezentacija sadržaja, ciljeva i očekivanih ishoda kolegija. Obveze studenata. Način ocjenjivanja. Metodologija rada. Određivanje pojma. Predmet leksikologije. Podvrste leksikologije. Temeljni pojmovi.
16.10.	Leksikografija. Povijesni razvoj. Predmet i zadaci.
23.10.	Tipologija rječnika. Mikro i Makrostruktura.
30.10.	Leksik njemačkog jezika – vremensko i povijesno raslojavanje (arhaizam, historizam, neologizam); etimološko raslojavanje
6.11.	Prostorno-teritorijalno raslojavanje, društveno raslojavanje. Gramatičko raslojavanje; Stilističko raslojavanje.
13.11.	<b>Međuispit</b>
20.11.	Značenje riječi. Značenjska motivacija. Slojevi značenja riječi.
27.11.	Značenjski odnosi u sustavu i tekstu – sintagmatski i paradigmatski odnosi.
4.12.	Širenje leksika tvorbenim mogućnostima.
11.12.	Promjena značenja.
18.12.	Posuđivanje – uzroci, putevi, klasifikacija, oblici. Purizam.
15.1.	Frazeologija.
22.1.	Onomastika.
29.1.	Zadaci.



## IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU			
Naziv kolegija	Jezične vježbe V		
Studij	Preddiplomski studij Njemačkog jezika i književnosti		
Semestar	5.		
Akadska godina	2018./2019.		
Broj ECTS-a	4		
Nastavno opterećenje (P+S+V)	0-0-60		
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	srijeda 11.15-12.45 (grupa A), 13.15-14.45 (grupa B) F-403 i četvrtak 12.15-13.45 (grupa A), 15.15-16.45 (grupa B) F-403		
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Izvodi se na njemačkom jeziku		
Nositelj kolegija	doc. dr. sc. Manuela Svoboda		
	Kabinet	F-508	
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)	ponedjeljkom od 12.45-14.15		
	Telefon	265-657	
	e-mail	msvoboda@ffri.hr	
Suradnik na kolegiju	Tjaša Rojnić		
	Kabinet	F-507	
	Vrijeme za konzultacije		
	Telefon	265-658	
	e-mail	tjasa.rojnic@ffri.uniri.hr	
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA			
<b>SADRŽAJ KOLEGIJA</b>			
<p>Obrada autentičnih njemačkih i hrvatskih tekstova iz područja ekonomije, prava, medicine, književnosti i dr. (po nekoliko tekstova kao jedna cjelina kako bi se stekao temeljni vokabular). Prevođenje hrvatskih i njemačkih tekstova iz obrađivanih područja kao i analiza prijevoda kako bi se uvježbale i automatizirale tehnike prevođenja stručnih tekstova. Cilj je proširivanje vokabulara i usvajanje stručne terminologije jezika pojedine struke kao i uvježbavanje temeljnih tehnika prevođenja stručnih tekstova različite tematike s hrvatskog na njemački jezik i s njemačkog na hrvatski jezik te ponavljanje, utvrđivanje i primjena gramatičkih pravila (većim dijelom kroz izradu prijevoda).</p>			
<b>OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA</b>			
Nakon odslušanog kolegija studenti će moći:			
<ul style="list-style-type: none"><li>- objasniti parafrazom značenje pojedinih stručnih riječi i izraza uz navođenje sinonima i/ili primjera</li><li>- izraditi glosar terminologije područja pojedine struke na njemačkom i hrvatskom jeziku</li><li>- prepričati i interpretirati zadani stručni tekst</li><li>- pojasniti ključne pojmove u tekstu te iznijeti svoj stav o toj temi</li><li>- koristiti terminologiju obrađenih tematskih područja i njihov specifični leksik u usmenom i pismenom izrazu</li><li>- prepoznati i koristiti standardnojezičnu varijantu jezika, idiomatske izraze, kolokvijalizme, jezični registar i stil u prijevodima s i na njemačkoga jezika</li></ul>			
<b>NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)</b>			
<b>Predavanja</b>	<b>Seminari</b>	<b>Konzultacije</b>	<b>Samostalni rad</b>
			X
<b>Terenska nastava</b>	<b>Laboratorijski rad</b>	<b>Mentorski rad</b>	<b>Vježbe</b>
			X
III. SUSTAV OCJENJIVANJA			
AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE	UDIO U ECTS BODOVIMA	MAX BROJ BODOVA	
Pohađanje nastave	1,5	0	
Prijevod	1,5	60	
Test iz poznavanja vokabulara	0,5	20	
Domaće zadaće	0,5	20	
UKUPNO	4	100	

**Opće napomene:****Varijanta 1 bez završnog ispita**

Tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova kroz različite oblike kontinuiranog praćenja i vrednovanja.

**Varijanta 2 sa završnim ispitom**

Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.

- **Tijekom nastave** student može ostvariti od najmanje 50% do najviše 70% ocjenskih bodova.
- **Na završnom ispitu** student može ostvariti od najviše 50% do najmanje 30% ocjenskih bodova.

**Ukupna ocjena uspjeha:** Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

OCJENA	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova
3 (C)	od 60% do 74,9% ocjenskih bodova
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova

#### IV. LITERATURA

**OBVEZNA LITERATURA**

1. aktualni stručni tekstovi
2. članci iz novina i časopisa njemačkog (a dijelom i hrvatskog) govornog područja
3. njemačko-hrvatski i hrvatsko-njemački rječnici
4. jednojezični njemački i hrvatski rječnici
5. Njemačko-hrvatski univerzalni rječnik, Nakladni zavod Globus, Zagreb, 2005. (grupa autora)
6. Wahrig G., Deutsches Wörterbuch, Brockhaus, 2002
7. Helbig-Buscha: Deutsche Grammatik, Langenscheidt, Leipzig
8. Dreyer-Schmitt: Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik, Verlag für Deutsch, München

Dodatna literatura na koju upućuje nastavnik tijekom semestra.

**IZBORNA LITERATURA**

1. Ivir Vladimir: Teorija i tehnika prevođenja, Centar "Karlovačka gimnazija", Sremski Karlovci, 1978.
2. Mary Snell-Hornby: Übersetzungswissenschaft- eine Neuorientierung. Zur Integrierung von Theorie und Praxis, Francke, Tübingen/Basel, 1994
3. Katharina Reiss: Grundfragen der Übersetzungswissenschaft, WUV/Universitätsverlag, Wien, 1995
4. H.G.Hönig/P. Kußmaul: Strategie der Übersetzung, Gunter Narr Verlag, Tübingen, 1996
5. Paul Kußmaul: Kreatives Übersetzen, Stauffenburg, Tübingen, 2000
6. jednojezični i dvojezični rječnici pojedine struke (ovisno o obrađivanim temama)

#### V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU

**POHAĐANJE NASTAVE**

Studenti moraju biti prisutni na najmanje 70% nastave. Ukoliko nisu prisustvovali na 70% nastave gube pravo na prijavljivanje ispita i ocjenu te moraju ponoviti kolegij. U slučaju duže bolesti, obavezni su prikazati liječničku potvrdu (u roku od dva tjedna nakon izostanka).

Pravo na prijavljivanje ispita i ocjenu stječu nakon što izvrše SVE obveze na kolegiju kod OBA profesora. Ako nisu bili na nastavi, moraju se informirati o nastavi s koje su izostali, te o domaćoj zadaći koju trebaju izvršiti za sljedeći sat. To mogu učiniti kod kolega ili kod profesora na konzultacijama, odnosno putem e-maila i MERLIN portala.

**NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA**

Studenti će redovno biti informirani na nastavi i putem MERLIN portala, a u slučaju izostanka, mogu se obratiti nastavniku za vrijeme konzultacija ili putem e-maila.

**KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA**

Studenti mogu kontaktirati nastavnika nakon nastave, za vrijeme konzultacija, te putem e-maila.

**NAČIN POLAGANJA ISPITA**

Nakon zimskog semestra, tj. Jezičnih vježbi V ne polaže se ispit. Nakon odslušanog kolegija Jezične vježbe V izvršit će se upis ocjene na temelju ostvarenih bodova iz navedenih aktivnosti (minimalni broj



bodova za prolaz je 40) te će studenti na kraju ljetnog semestra i odslušanog kolegija Jezične vježbe VI pisati završni ispit.

Studenti tijekom semestra pišu 2 prijevoda (kolokvija) kod svakog profesora, a koji prijevodi se ispravljaju po sljedećem ključu (od maksimalnih 30 bodova po prijevodu odbijaju se bodovi kako slijedi):

Semantik (S) = 2 boda

Grammatik (Gr) = 1 bod (koja se dijeli i na slijedeća područja):

Präposition (Pr) = 1 bod

Artikel (A) = 1 bod

Tempus (T) = 1 bod

Lexik (L) = 1 bod

Wortfolge (WF) = 1 bod

Rechtschreibung (R) = 0,5 boda

Zeichensetzung (Z) = 0,25 boda

#### OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE

Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!

#### ISPITNI ROKOVI

Zimski	5. i 19. 2. 2019. u 12 h
Proljetni izvanredni	18. 3.2019. u 12 h
Ljetni	
Jesenski izvanredni	

#### VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)

DATUM	NAZIV TEMA
10.10.2018	Einführung: Vorstellung des Lehrstoffs, Literatur, Methodologie
11.10.2018	Einführung: Vorstellung des Lehrstoffs, Literatur, Methodologie (Rojnić)
17.10.2018	<b>Gebrauchstexte</b> - Rezepte Übersetzungsübungen
18.10.2018	<b>Netzwelt</b> Übersetzungsübungen (Rojnić)
24.10.2018	Gebrauchsanleitungen Übersetzungsübungen
25.10.2018	Aktuelles zum Thema Übersetzungsübungen (Rojnić)
31.10.2018	Gesetzestexte Übersetzungsübungen
07.11.2018	Werbetexte Übersetzungsübungen
08.11.2018	Aktuelles zum Thema Übersetzungsübungen (Rojnić)
14.11.2018	Wiederholung und Übung - Gebrauchstexte
15.11.2018	Wiederholung und Übung – Netzwelt (Rojnić)
21.11.2018	<b>1. schriftliche Übersetzung</b>
22.11.2018	<b>1. schriftliche Übersetzung (Rojnić)</b>
28.11.2018	<b>Finanzinstitute</b> - Konten Übersetzungsübungen
29.11.2018	<b>Tourismus</b> Übersetzungsübungen (Rojnić)
05.12.2018	Kredite

	Übersetzungsübungen
06.12.2018	Aktuelles zum Thema Übersetzungsübungen (Rojnić)
12.12.2018	Sparen Übersetzungsübungen
13.12.2018	Aktuelles zum Thema Übersetzungsübungen (Rojnić)
19.12.2018	Börse Übersetzungsübungen
20.12.2018	Aktuelles zum Thema Übersetzungsübungen (Rojnić)
09.01.2019	Wiederholung und Übung - Finanzinstitute
10.01.2019	Wiederholung und Übung – Tourismus (Rojnić)
16.01.2019	<b>2. schriftliche Übersetzung</b>
17.01.2019	<b>2. schriftliche Übersetzung (Rojnić)</b>
23.01.2019	Wiederholung und Übungen
24.01.2019	Wiederholung und Übungen (Rojnić)
30.01.2019	<b>Wortschatztest</b>
31.01.2019	<b>Wortschatztest (Rojnić)</b>



## IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU			
Naziv kolegija	Komunikacijski stilovi		
Studij	Preddiplomski studij njemačkog jezika i književnosti		
Semestar	V. (Izborni kolegij)		
Akadska godina	2018/2019		
Broj ECTS-a	3		
Nastavno opterećenje (P+S+V)	15 +15+0		
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	Četvrtkom od 10.15- 12.00 učionica 105		
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Nastava se izvodi na njemačkom jeziku		
Nositelj kolegija	Doc.dr.sc. Suzana Jurin		
	Kabinet	511	
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)	Utorkom 12.00- 13.00 i četvrtkom 12.00- 13.00		
	Telefon	051-265-653	
	e-mail	sjurin@ffri.hr	
Suradnik na kolegiju			
	Kabinet		
	Vrijeme za konzultacije		
	Telefon		
	e-mail		
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA			
<b>SADRŽAJ KOLEGIJA</b>			
<p>Ovaj kolegij daje uvod u važnost i značenje komunikacije s lingvističkog aspekta. U ovom kolegiju se prezentiraju vrste komunikacije, a one se onda i klasificiraju. Daje se pregled komunikacijskih modela i analiziraju se tipične situacije njihove primjene. Osim verbalne i non verbalne komunikacije, ovaj kolegij daje osvrt i na definiciju i mogućnosti retorike kao i retoričkih stilova. Analiziraju se komunikacijski procesi i komunikacijski modeli u korporativnom menadžmentu. Studenti se usmjeravaju na modele i vrste usmene komunikacije. Studenti uz pomoć nastavnika samostalno analiziraju različite vrste i tipove usmene komunikacije uz pomoć različitih medija.</p> <p>Studenti samostalno traže i analiziraju neki tip ili vrstu pismene ili usmene komunikacije.</p> <p>Nakon toga oni tu analizu uz uvodni signal nastavnika samostalno prezentiraju u obliku usmenog referata-analize koja se ocjenjuje. Tu analizu predaju i u obliku pismenog rada (opseg cca.15 kartica).</p>			
<b>OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA</b>			
Nakon odslušanog kolegija studenti će:			
<ol style="list-style-type: none"><li>1. Definirati komunikaciju, način i mogućnosti te značenje komunikacije,</li><li>2. razlikovati komunikacijske modele i tipove komunikacije,</li><li>3. usporediti verbalnu i neverbalnu komunikaciju,</li><li>4. dobiti uvid u retoriku i retoričke stilove,</li><li>5. analizirati komunikaciju u menadžmentu.</li></ol>			
<b>NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)</b>			
Predavanja	Seminari	Konzultacije	Samostalni rad
x	x	x	x
Terenska nastava	Laboratorijski rad	Mentorski rad	Ostalo
		x	
III. SUSTAV OCJENJIVANJA			
AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE	UDIO U ECTS BODOVIMA	MAX BROJ BODOVA	
Samostalno istraživanje	0,25	10	
Usmeni referat	1,00	35	
Priprema za nastavu-čitanje literature	1,00	35	
Seminar	0,75	20	

<b>UKUPNO</b>		<b>100</b>
<p><b>Opće napomene: Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba ukupno skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova za apsolviranje kolegija.</b></p> <p><b>Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave određuje se konačna ocjena.</b></p> <p><b>Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:</b></p>		
<b>OCJENA</b>	<b>PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI</b>	
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova	
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova	
3 (C)	od 60% do 74,9% ocjenskih bodova	
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova	
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova	
<b>IV. LITERATURA</b>		
<b>OBVEZNA LITERATURA</b>		
<p>1. Watzlawick, P./ Janet, H.B./Jackson, D.D. (2011), Menschliche Kommunikation. Formen, Störungen, Paradoxien. Huber, Bern.</p> <p>2. Kühn, Christine (2002), Körper- Sprache. Elemente einer sprachwissenschaftlichen Explikation non-verbaler Kommunikation. Peter Lang, Frankfurt.</p>		
<b>IZBORNA LITERATURA</b>		
<p>1. Weinrich, H. (2002), Linguistik der Lüge. Beck. München.</p> <p>2. Handbuch Rhetorik (2012) 3. Aufl., Tübingen Verlag.</p> <p>3. Knape, Joachim (2012), Was ist Rhetorik?. 2. Aufl., Universal Bibliothek, Stuttgart.</p> <p>4. Schwarz, M. (2008), Einführung in die Kognitive Linguistik. Francke, Tübingen</p>		
<b>V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU</b>		
<b>POHAĐANJE NASTAVE</b>		
<p>Od studenata se očekuje redovito pohađanje nastave i ispunjavanje zadanih te unaprijed dogovorenih obveza. Studenti mogu bez formalnog opravdanja izostati 30% od ukupnog broja sati nastave ovog kolegija. Za veći broj izostanaka studenti moraju imati važeće opravdanje.</p>		
<b>NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA</b>		
<p>Studenti će biti informirani na sljedeće načine:</p> <p>1. tijekom konzultacija,</p> <p>2. obavijestima na oglasnim pločama,</p> <p>3. obavijestima na web stranicama.</p>		
<b>KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA</b>		
<p>Na konzultacijama i putem maila.</p>		
<b>NAČIN POLAGANJA ISPITA</b>		
<p>Način bodovanja svake pojedinačne aktivnosti koja se ocjenjuje:</p> <p>Studenti moraju samostalno istraživati zadanu literaturu (a to znači pronaći je u knjižnici ili nekom drugom izvoru te samostalno obrađivati cjeline potrebne za prezentaciju) za usmeni referat koji nosi istu temu. Samostalno istraživanje literature mora dati sve potrebne informacije o zadanoj temi.</p> <p>Usmeno izlaganje ne smije trajati duže od 30 minuta. Na usmenom izlaganju student može ostvariti najmanje 17,5 (50%) a najviše 35 (100%) bodova. Pri usmenom izlaganju ocjenjuje se sljedeće:</p> <p>1. Opseg obrade literature- bodovi (obrađena literatura):</p> <p>10 (primarna literatura + sekundarna+ sekundarna)</p> <p>8 (primarna literatura + sekundarna)</p> <p>6 (primarna literatura + sažetak sekundarne)</p> <p>4.5 (primarna literatura)</p> <p>2. Korištenje stručne terminologije pri prezentaciji + samostalni primjeri</p> <p>Bodovi (korištena terminologija + samostalni primjeri u %):</p> <p>10 (100%-90% + 100%-90%)</p> <p>8 (80%-70% + 80%-70%)</p> <p>7 (70%-60% + 70%-60%)</p> <p>5 (60%-59%+ 60%-59%)</p> <p>4,5 (59%-50% + 59%-50%)</p>		

3. Jasnoća sadržaja prezentacije + točan navod korištene literature  
 Bodovi (razumljivost sadržaja prezentacije + točnost literature u %):  
 15 (izvrsna + 100%- 90% točnost navoda literature)  
 12 (vrlo dobra + 80%-70% točnost navoda literature)  
 10 (dobra + 70%-59% točnost navoda literature)  
 6 (zadovoljavajuća + 59-50% točnost navoda literature)

Seminarski rad (pismeni uradak) ne smije biti duži od 15 kartica. Kod pismenog rada student može ostvariti najmanje 10 (50%) a najviše 20 (100%) bodova. U seminarskom radu se ocjenjuje sljedeće:

1. Opseg obrade literature- bodovi (obrađena literatura):

(primarna literatura + sekundarna+ sekundarna)

6 (primarna literatura + sekundarna)

4,5 (primarna literatura + sažetak sekundarne)

3,5 (primarna literature)

2. Samostalna prezentacija sadržaja (sa minimalnim korištenjem citata iz literature) + samostalni primjeri- Bodovi (samostalnost prezentacije + samostalni primjeri u %):

8 (100%-90% + 100%-90%)

6 (80%-70% + 80%-70%)

5 (70%-59%+ 70%-59%)

4 (59%-50% + 59%-50%)

3. Preglednost sadržaja seminarskog rada (svi elementi pismenog uratka od naslovne do stranice bibliografije)+ točan navod korištene literature-

Bodovi (preglednost sadržaja + točnost literature):

6 (izvrsna + 100%- 90% točnost navoda literature)

4,5 (vrlo dobra-dobra + 80%-70% točnost navoda literature)

3 (dobra + 70%-59% točnost navoda literature)

2,5 (zadovoljavajuća + 59%-50% točnost navoda)

#### OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE

Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!

#### ISPITNI ROKOVI

Zimski	6. i 20.2. 2019 u 12.00
Projetni izvanredni	20.3.2019 u 12.00
Ljetni	
Jesenski izvanredni	

#### VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)

DATUM	NAZIV TEME
	Einführung. Präsentation der Themen.
	Was ist Kommunikation? Kommunikationsmodelle und Kommunikationstypen. Verbale und non-verbale Kommunikation.
	Das Ziel der Kommunikation im Unternehmen. Unternehmensführung, Kommunikation und Produktivität des Unternehmens.
	Die Gruppenkommunikation. Der Manager als Team Leiter. Status und soziale Befriedigung..
	Unbequeme Kommunikationssituationen. Beispiele und Analyse.
	Rhetorik. Rhetorische Stile.
	Rhetorik im Management.
	Antikes Rednerideal und moderne Schlüsselqualifikationen. Modernes Rednerideal und emotionale Intelligenz
	Selbstdarstellungstechniken beim rhetorischen Auftritt.

	Freie Rede..
	Mimik und Blickkontakt beim Reden.
	Einige ausgewählte Kommunikationssituationen
	Emotionale Beeinflussung des Publikums beim Reden. Emotionale Voraussetzung und Bedingungen des Redners.
	Emotionale Betroffenheit des Redners. Beispiele und Analyse. Persuasionstechniken. Beispiele und Analyse.
	Kommunikation als kognitive Einheit.
	Kommunikation als Emotionsäußerung.



## IZVEDBENI PLAN

### I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU

Naziv kolegija	Djela švicarskih autora
Studij	Preddiplomski studij njemačkog jezika i književnosti
Semestar	5.
Akadska godina	2018./2019.
Broj ECTS-a	3
Nastavno opterećenje (P+S+V)	0 + 30 + 0
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	srijedom 18,15 – 19,45
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Na njemačkom jeziku
Nositelj kolegija	Izv. prof. dr. sc. Boris Dudaš
Kabinet	F-444
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)	Ponedjeljkom i srijedom 16,00 – 17,30
Telefon	098-9766337
e-mail	<a href="mailto:bdudas@ffri.hr">bdudas@ffri.hr</a>
Suradnik na kolegiju	
Kabinet	
Vrijeme za konzultacije	
Telefon	
e-mail	

### II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA

#### SADRŽAJ KOLEGIJA

Čitanje, analiza i kritika djela švicarskih autora Maxa Frischa i Friedricha Dürrenmatta. S posebnim osvrtom na fenomene apsurdna i groteske, nasilja i identiteta.

#### OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA

Nakon odslušanog kolegija studenti će moći:

- Dobro poznavati najvažnija (napose dramska) djela dvojice najpoznatijih švicarskih autora, Frischa i Dürrenmatta.
- govoriti i pisati o pitanjima identiteta, nasilja i apsurdna. Bavljenjem tim temama doprinosi se intelektualnom razvitku studenata.
- bolje iznositi usmeni referat, te pisati kratke seminarske radove. Oba segmenta služe razvijanju uporabe govornog i pisanog njemačkog jezika.
- razviti sposobnosti audio i vizualne predstave.

#### NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)

Predavanja	Seminari	Konzultacije	Samostalni rad
	X		
Terenska nastava	Laboratorijski rad	Mentorski rad	Ostalo

### III. SUSTAV OCJENJIVANJA

AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE	UDIO U ECTS BODOVIMA	MAX BROJ BODOVA
Pohađanje nastave	1 (30 h)	0
Aktivnost na nastavi (priprema za nastavu)	1 (30 h)	60
Input-referat (priprema referata)	0,25 (7,5 h)	10
Seminarski rad (pisanje seminarskog rada)	0,75 (22,5 h)	30
UKUPNO	3 (90 h)	100

Opće napomene:

#### Varijanta 1 bez završnog ispita

Tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova kroz različite oblike kontinuiranog praćenja i vrednovanja.

### **Varijanta 2 sa završnim ispitom**

Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.

- **Tijekom nastave** student može ostvariti od najmanje 50% do najviše 70% ocjenskih bodova.
- **Na završnom ispitu** student može ostvariti od najviše 50% do najmanje 30% ocjenskih bodova.

**Ukupna ocjena uspjeha:** Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

<b>OCJENA</b>	<b>PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI</b>
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova
3 (C)	od 60% do 74,9%, ocjenskih bodova
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova

## **IV. LITERATURA**

### **OBVEZNA LITERATURA**

1. Max Frisch: Nun singen sie wieder
2. Max Frisch: Santa Cruz
3. Max Frisch: Die Chinesische Mauer
4. Max Frisch: Als der Krieg zu Ende war
5. Max Frisch: Graf Öderland
6. Max Frisch: Don Juan oder Die Liebe zur Geometrie
7. Max Frisch: Biedermann und die Brandstifter
8. Max Frisch: Andorra
9. Friedrich Dürrenmatt: Romulus der Große
10. Friedrich Dürrenmatt: Die Ehe des Herrn Mississippi
11. Friedrich Dürrenmatt: Der Besuch der alten Dame
12. Friedrich Dürrenmatt: Die Physiker

**PROFESOR ĆE OSIGURATI PRIMARNU LITERATURU ZA SVAKOG STUDENTA**

### **IZBORNA LITERATURA**

Sekundarna literatura u skladu s temom referata odn. seminarskog rada – profesor će posuditi studentima sekundarnu literaturu.

## **V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU**

### **POHAĐANJE NASTAVE**

Pohađanje nastave je obvezno, za uspješno apsolviranje kolegija uvjet je prisutnost na najmanje 9 od 13 sjednica (= 70%).

### **NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA**

Putem oglasne ploče, putem elektroničke pošte, putem sms-poruka.

### **KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA**

Na konzultacijama, putem elektroničke pošte, putem sms-poruka.

### **NAČIN POLAGANJA ISPITA**

Studenti su obavezni doći na „ispit“ (na jedan od tri ponuđena termina u veljači odn. ožujku 2019.) na kojem će im profesor vratiti seminarske radove, dati ocjene i obrazložiti vrednovanje i dati povratne informacije.

### **OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE**

U veljači i ožujku 2019. će nastavnik zakazati «ispitne» termine. Tad će studentima biti upisane ocjene koje će nastavnik objasniti i argumentirati. Također se očekuje feedback od strane studenata.

Vrednovanje rada/ ocjenjivanje:

1. **AKTIVNOST** (60% konačne ocjene = max. 60 ocjenskih bodova):

- nastavnik će redovito pratiti i evidentirati sudjelovanje studenata u diskusijama (za sudjelovanje u diskusiji je neophodno da prethodno pročitaju zadano djelo).

2. **INPUT-REFERAT** – ca. 15 minuta - (10% konačne ocjene) – vrednuju se:



- originalnost referata (60% ocjene),
- tečnost izlaganja (20% ocjene),
- odnos prema publici (20% ocjene),
- REFERAT SE MORA ODRŽATI U DOGOVORENOM TERMINU

3. SEMINARSKI RAD – minimalno 16.000 slovnih znakova = ca. 7-8 stranica teksta - (30% konačne ocjene = max. 30 ocjenskih bodova) – vrednuju se:

- obrada teme i njena originalnost (15 bodova),
- gramatička korektnost (10 bodova),
- forma seminarskog rada i korištenje znanstvenog aparata (5 bodova)
- ROK ZA PREDAJU SEMINARSKIH RADOVA JE 1. VELJAČE 2019.

Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!

#### ISPITNI ROKOVI

Zimski	6. i 20. veljače 2019. u 18 h
Proljetni izvanredni	20. ožujka 2019. u 18 h
Ljetni	
Jesenski izvanredni	

#### VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)

DATUM	NAZIV TEMA
10.10.2018.	NEMA NASTAVE
17.10.2018.	Uvodni sat. Upoznavanje studenata s kolegijem i obavezama na kolegiju.
24.10.2018.	Krieg I.: Max Frisch: Nun singen sie wieder
31.10.2018.	NEMA NASTAVE
07.11.2018.	Krieg II.: Max Frisch: Als der Krieg zu Ende war
14.11.2018.	Identität I.: Max Frisch: Santa Cruz +
21.11.2018.	Identität II.: Max Frisch: Don Juan oder die Liebe zur Geometrie
28.11.2018.	Geschichte I.: Max Frisch: Die Chinesische Mauer
05.12.2018.	Geschichte II.: Friedrich Dürrenmatt: Romulus der Große
12.12.2018.	Politik und Macht i.: Max Frisch: Graf Öderland
19.12.2018.	Friedrich Dürrenmatt: Die Ehe des Herrn Mississippi
09.01.2019.	Lehrstück ohne Lehre: Max Frisch: Biedermann und die Brandstifter
16.01.2019.	Groteske: Friedrich Dürrenmatt: Der Besuch der alten Dame
23.01.2019.	Max Frisch: Andorra
30.01.2019.	Friedrich Dürrenmatt: Die Physiker



## IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU			
Naziv kolegija	Literarno prevođenje u teoriji i praksi		
Studij	BA		
Semestar	V		
Akadska godina	2018/19		
Broj ECTS-a	3		
Nastavno opterećenje (P+S+V)	15+15+0		
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	Ponedjeljkom od 14.15 – 16.00 h; prostorija 902		
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Nastava se održava na njemačkom jeziku		
Nositelj kolegija	Doc.dr.sc. Petra Žagar-Šoštarić		
	Kabinet	510	
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)	ponedjeljkom od 13-14 h utorkom od 14-15 h		
	Telefon	00385 51 265 652	
	e-mail	pzagar@me.com	
Suradnik na kolegiju			
	Kabinet		
	Vrijeme za konzultacije		
	Telefon		
	e-mail		
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA			
<b>SADRŽAJ KOLEGIJA</b>			
<p>Prevođenje je već od samog nastajanja jezika, simbol za izmjenu potrebnih informacija te posrednik raznih kultura. Usmenim su se putem prenosile bitne informacije koje su kratkotrajnijeg vijeka od pismeno prenošenih informacija koje opstaju dugoročno jer su zabilježene pismom.</p> <p>Prevođenje kao čin/postupak/akt interpretacije nečega odvija se usmenim i pismenim putem.</p> <p>Cilj je ovog kolegija dati uvid u razliku usmenog (tumačenja) i pismenog prevođenja te problematiku prevođenja uporabnih i književnih tekstova.</p> <p>Kolegij posebnu pažnju posvećuje književnim tekstovima te ima za cilj definirati značenje literarnih prijevoda za i u društvu. U tom će se kontekstu razmotriti i pojam retranslacije književnih djela.</p> <p><b>Napomena:</b> U okviru ovog kolegija studenti će imati priliku razgovarati s književnim prevoditeljima.</p> <p>Detaljnije informacije o mjestu i vremenu održavanja istih slijede na nastavnom satu početkom semestra te će biti izviješene na oglasnoj ploči kraj kabineta 510.</p>			
<b>OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA</b>			
Studenti će nakon odslušanog kolegija moći:			
<ul style="list-style-type: none"><li>- opisati i komentirati teorije književnog prevođenja</li><li>- razlikovati uporabne od književnih tekstova</li><li>- komentirati značenje književnih prijevoda za društvo</li><li>- povezivati umjetničke prijevode te prijevode dokumenata kao dio umjetničkog teksta</li><li>- kreativno razmišljati</li><li>- interpretirati tekst te kritički povezivati i raspoznavati znakove drugih kultura u odnosu na vlastitu</li></ul>			
<b>NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)</b>			
Predavanja	Prijevod	Konzultacije	Samostalni rad
X	X		X
Terenska nastava	Laboratorijski rad	Mentorski rad	Ostalo
III. SUSTAV OCJENJIVANJA			

AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE	UDIO U ECTS BODOVIMA	MAX BROJ BODOVA
Pohađanje nastave	0,75 (22,5 h)	
Kontinuirana provjera znanja 1	0,25	50
Kontinuirana provjera znanja 2	/	
ZAVRŠNI ISPIT	Varianta 1 (prijevod) 2	50
UKUPNO		100

**Opće napomene:**

**Varijanta 1 bez završnog ispita**

Tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova kroz različite oblike kontinuiranog praćenja i vrednovanja.

**Varijanta 2 sa završnim ispitom**

Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.

- **Tijekom nastave** student može ostvariti od najmanje 50% do najviše 70% ocjenskih bodova.
- **Na završnom ispitu** student može ostvariti od najviše 50% do najmanje 30% ocjenskih bodova.

**Ukupna ocjena uspjeha:** Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

OCJENA	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova
3 (C)	od 60% do 74,9% ocjenskih bodova
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova

**IV. LITERATURA**

**OBVEZNA LITERATURA**

Eco, Umberto (2004): *U potrazi za savršenim jezikom*. Zagreb: HENA COM.  
Eco, Umberto (2006): *Otprilike isto, iskustva prevođenja*. Zagreb: Algoritam  
Gerigk, Horst-Jürgen (2006): *Lesen und interpretieren*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.

**IZBORNA LITERATURA**

Albrecht, Jörn (1998): *Literarische Übersetzung: Geschichte – Theorie – Kulturelle Wirkung*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.  
Eco, Umberto (2010): *Quasi dasselbe mit anderen Worten: Über das Übersetzen*. 2. izdanje. München: dtv (Deutscher Taschenbuchverlag).  
Eco, Umberto (1976): *A Theory of Semiotics*. Bloomington: Indiana University Press.  
Kohlmayer, Rainer (2003): *Empathie und Rhetorik. Gedanken zur Didaktik des Literatuübersetzens*. U: Die ganze Welt ist Bühne, (ur.) M. Perl, W. Pöckl. Frankfurt am Main: Peter Lang: 417-433.  
Kohlmayer, Rainer (2004): *Literarisches Übersetzen: Die Stimme im Text*. U: Germanistentreffen Deutschland–Italien 8.-12.10.2003. Dokumentation der Tagungsbeiträge, (ur.) DAAD. Bonn: DAAD: 465-486.  
Eco, Umberto (2001): *Granice tumačenja*. Beograd: Paideia.

Literatura se na nastavi nadopunjuje.

**V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU**

**POHAĐANJE NASTAVE**

Studenti su dužni aktivno prisustvovati nastavi. Studenti moraju biti prisutni na najmanje 70% nastave.

U slučaju bolesti, obavezni su prikazati liječničku potvrdu (u roku od dva tjedna nakon izostanka). Ako nisu bili na nastavi, moraju se informirati o nastavi s koje su izostali, te o zadacima koje trebaju izvršiti za sljedeći sat.

#### **NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA**

Studenti će se informirati na satu i putem oglasne ploče kraj kabineta. O načinu informiranja bit će pomno obaviješteni na početku ili na kraju svakog sata.

#### **KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA**

U uredovne sate konzultacija i prema dogovoru.

#### **NAČIN POLAGANJA ISPITA**

Kolegij ne predviđa pismeni i usmeni ispit.

Studenti su dužni aktivno sudjelovati na nastavi. U predviđenim terminu prezentirat će prijevod prethodno izabranog ulomka teksta. U pismenom obliku će se prijevodi predati najkasnije do 30.1.2019., a prema hodogramu kako je dogovoreno na početku semestra. Književni tekstovi i prijevodi istih definirat će se ovisno o broju prijavljenih studenata na početku semestra.

#### **OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE**

Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!

#### **ISPITNI ROKOVI**

Zimski	5. i 19.2. u 14.00 h
Proletni izvanredni	20.3. u 12.00 h
Ljetni	
Jesenski izvanredni	

#### **VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)**

<b>DATUM</b>	<b>NAZIV TEMA</b>
1.	Uvod u kolegij. Izbor i odabir književnih tekstova. Hodogram rada.
2.	Razlika prevođenja: uporabni i književni tekstovi te uloga prevoditelja (u teoriji i praksi).
3.	Čemu služe teorije književnog prevođenja?
4.	Problematika književnog prevođenja i njezin značaj za društvo?
5.	Što je to retranslacija i čemu ona služi?
6.	Koja je uloga jezika u književnom prijevodu?
7.	Prevođenje književnih tekstova.
8.	Prevođenje književnih tekstova.
9.	Prevođenje književnih tekstova.
10.	Prevođenje književnih tekstova.
11.	Prevođenje književnih tekstova.
12.	Prevođenje književnih tekstova.
13.	Prevođenje književnih tekstova.
14.	Prevođenje književnih tekstova.
15.	Zaključak. Diskusija.



## IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU			
Naziv kolegija	Pop kultura i knjižvenost		
Studij	C-segment		
Semestar	za sve studente (osim za studente germanistike)		
Akadska godina	2018/19		
Broj ECTS-a	3		
Nastavno opterećenje (P+S+V)	15+15+0		
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	utorkom od 10.15 – 12.00 h; prostorija 902		
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Nastava se održava na hrvatskom jeziku		
Nositelj kolegija	Doc.dr.sc. Petra Žagar-Šoštarić		
	Kabinet	510	
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)	ponedjeljkom od 13 do 14 h utorkom od 14 do 15 h		
	Telefon	00385 51 265 652	
	e-mail	pzagar@ffri.hr	
Suradnik na kolegiju			
	Kabinet		
	Vrijeme za konzultacije		
	Telefon		
	e-mail		
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA			
<b>SADRŽAJ KOLEGIJA</b>			
<p>Predviđena je analiza pojma kulture, pop-kulture, pop-glazbe, pop-arta i popmoderne (i/ili tzv. post-postmoderne) s težištem na njemačko govorno područje u europskom kontekstu i šire.</p> <p>Ključna tema ovog kolegija je definiranje izvan književnih događaja (ekonomski utjecaji, pozicija mladih, preispitivanje etabliranih društvenih vrijednosti, položaj žene, muškaraca, brendovi i potrošačko društvo, film, medij, moda i jezik) te utjecaj pop-glazbe (u širem smislu riječi) na razvoj suvremene (post-postmoderne/popmoderne) književnosti.</p> <p>Teorijske postavke svoju će praktičnu primjenu naći u čitanju i u diskusiji pop(ularnih) prozaičnih djela aktualnih i popularnih suvremenih autora.</p> <p><b>Napomena:</b> U okviru ovog kolegija studenti će posjetiti izložbe, predstave, koncerte, radionice i sl., a koje su tematski vezani za kolegij.</p> <p>Detaljnije informacije o mjestu i vremenu održavanja istih slijede na nastavnom satu početkom semestra te će biti izviješene na oglasnoj ploči kraj kabineta 510.</p>			
<b>OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA</b>			
Studenti će nakon odslušanog kolegija moći:			
<ul style="list-style-type: none"><li>- opisati i komentirati odabrane škole i pravce suvremene književnosti</li><li>- povezivati glazbu i film s odabranim djelima suvremene književnosti</li><li>- komentirati značenje multimedije u razvoju suvremene (njemačke) književnosti (pop-književnosti)</li><li>- povezivati umjetničko stvaralštvo 1960tih godina s književnim djelima.</li><li>- objasniti interkulturalni i transkulturalni utjecaj na razvoj književnosti</li></ul>			
analizirati i komparirati suvremenu njemačku književnost s hrvatskom književnosti nakon 1960te godine			
<b>NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)</b>			
Predavanja	Seminari/ referati	Konzultacije	Samostalni rad
X	X		X
Terenska nastava	Laboratorijski rad	Mentorski rad	Ostalo

III. SUSTAV OCJENJIVANJA		
AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE	UDIO U ECTS BODOVIMA	MAX BROJ BODOVA
Pohađanje nastave	0,75 (22,5 h)	
Kontinuirana provjera znanja 1	0,25	50
Kontinuirana provjera znanja 2	/	
ZAVRŠNI ISPIT	Varijanta 1 (referat i seminarski rad) 2	50
UKUPNO		100
<p><b>Opće napomene:</b></p> <p><b><u>Varijanta 1 bez završnog ispita</u></b> Tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova kroz različite oblike kontinuiranog praćenja i vrednovanja.</p> <p><b><u>Varijanta 2 sa završnim ispitom</u></b> Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Tijekom nastave</b> student može ostvariti od najmanje 50% do najviše 70% ocjenskih bodova.</li> <li>- <b>Na završnom ispitu</b> student može ostvariti od najviše 50% do najmanje 30% ocjenskih bodova.</li> </ul> <p><b>Ukupna ocjena uspjeha:</b> Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:</p>		
OCJENA	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI	
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova	
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova	
3 (C)	od 60% do 74,9%, ocjenskih bodova	
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova	
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova	
IV. LITERATURA		
<b>OBVEZNA LITERATURA</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ernst, Max (2005): Popliteratur.</li> </ul> <p>Literatura se na nastavi nadopunjuje.</p>		
<b>IZBORNA LITERATURA</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kolanović, Maša (2001): Udarnik! Buntovnik? Potoršač... Popularna kultura i hrvatski roman od socijalizma do tranzicije.</li> <li>• Neumann-Braun, Klaus (ur.) (2003): Popvisionen. Links in die Zukunft.</li> <li>• Seiler, Sascha (2006): Das wahre Abschreiben der Welt. 2006.</li> <li>• Stanić, Saša/Boris Ružić (2012): Fragmenti slike svijeta. Kriička analiza suvremene filmske i medijske produkcije.</li> </ul> <p>Literatura se na nastavi nadopunjuje.</p>		
V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU		
<b>POHAĐANJE NASTAVE</b>		
<p>Studenti su dužni aktivno prisustvovati nastavi. Studenti moraju biti prisutni na najmanje 70% nastave. U slučaju bolesti, obavezni su prikazati liječničku potvrdu (u roku od dva tjedna nakon izostanka). Ako nisu bili na nastavi, moraju se informirati o nastavi s koje su izostali, te o zadacima koje trebaju izvršiti za sljedeći sat.</p>		
<b>NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA</b>		

Studenti će se informirati na satu i putem oglasne ploče kraj kabineta. O načinu informiranja bit će pomno obaviješteni na početku ili na kraju svakog sata.

#### **KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA**

U uredovne sate konzultacija i prema dogovoru.

#### **NAČIN POLAGANJA ISPITA**

Kolegij ne predviđa pismeni i usmeni ispit.

Studenti su dužni u za to predviđenom terminu na nastavi izložiti svoj seminarski rad, a u obliku referata. Teme i točan datum izlaganja bit će definiran na prvom nastavnom satu, a studenti su dužni pridržavati se istih. Nakon održanog usmenog izlaganja seminarskog rada, studenti su dužni isti predati u pismenom obliku do 30.1.2018.

Seminarski se rad i usmeno izlaganje na satu ocjenjuje, te se konačna ocjena upisuje u ispitnom roku kako je navedeno u ovom izvedbenom nastavnom planu.

#### **OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE**

Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!

#### **ISPITNI ROKOVI**

Zimski	5. i 19.2. u 14.00 h
Proljetni izvanredni	20.3. u 12.00 h
Ljetni	
Jesenski izvanredni	

#### **VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)**

<b>DATUM</b>	<b>NAZIV TEMA</b>
1.	Uvod u kolegij. Teme i termini izlaganja referata.
2.	Počeci popkulture; povijesni pregled kultura, pop, pop-kultura, pop-glazba, narodna kultura,
3.	Značaj pop-kulture za književnost i jezik
4.	Performance: Autor-književnost-medij
5.	Industrija kulture (Adorno/Horkheimer).
6.	Umjetnost ili proizvod. Počeci pop-književnosti u 60tim godinama u Njemačkoj
7.	Društvo i pop-književnost 70tih godina u Njemačkoj
8.	Pop-književnost 80tih godina u Njemačkoj
9.	Pop-književnosti 90tih godina u Njemačkoj
10.	Pop-kultura u Europi nakon 1990tih godina
11.	Dekonstrukcija i simulacija; pitanja žanra
12.	Pitanje identiteta
13.	Kritika i recepcija popkulture kroz povijest
14.	Diskusija i zaključak
15.	Anketa



## IZVEDBENI PLAN

### I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU

Naziv kolegija	Komunikacijski stilovi
Studij	C-Segment
Semestar	V. (Izborni kolegij) - Za sve studente osim studente Germanistike
Akadska godina	2018/2019
Broj ECTS-a	3
Nastavno opterećenje (P+S+V)	15 +15+0
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Nastava se izvodi na hrvatskom jeziku
Nositelj kolegija	Doc.dr.sc. Suzana Jurin
	Kabinet 511
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)	Utorkom 12.00- 13.00 i četvrtkom 12.00- 13.00
	Telefon 051-265-653
	e-mail sjurin@ffri.hr
Suradnik na kolegiju	
	Kabinet
Vrijeme za konzultacije	
	Telefon
	e-mail

### II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA

#### SADRŽAJ KOLEGIJA

Ovaj kolegij daje uvod u važnost i značenje komunikacije s lingvističkog aspekta. U ovom kolegiju se prezentiraju vrste komunikacije, a one se onda i klasificiraju. Daje se pregled komunikacijskih modela i analiziraju se tipične situacije njihove primjene. Osim verbalne i non verbalne komunikacije, ovaj kolegij daje osvrt i na definiciju i mogućnosti retorike kao i retoričkih stilova. Analiziraju se komunikacijski procesi i komunikacijski modeli u korporativnom menadžmentu. Studenti se usmjeravaju na modele i vrste usmene komunikacije. Studenti uz pomoć nastavnika samostalno analiziraju različite vrste i tipove usmene komunikacije uz pomoć različitih medija.

Studenti samostalno traže i analiziraju neki tip ili vrstu pismene ili usmene komunikacije.

Nakon toga oni tu analizu uz uvodni signal nastavnika samostalno prezentiraju u obliku usmenog referata-analize koja se ocjenjuje. Tu analizu predaju i u obliku pismenog rada (opseg cca.15 kartica).

#### OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA

Nakon odslušanog kolegija studenti će:

1. Definirati komunikaciju, način i mogućnosti te značenje komunikacije,
2. razlikovati komunikacijske modele i tipove komunikacije,
3. usporediti verbalnu i neverbalnu komunikaciju,
4. dobiti uvid u retoriku i retoričke stilove,
5. analizirati komunikaciju u menadžmentu.

#### NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)

Predavanja	Seminari	Konzultacije	Samostalni rad
x	x	x	x
Terenska nastava	Laboratorijski rad	Mentorski rad	Ostalo
		x	

### III. SUSTAV OCJENJIVANJA

AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE	UDIO U ECTS BODOVIMA	MAX BROJ BODOVA
Samostalno istraživanje	0,25	10
Usmeni referat	1,00	35
Priprema za nastavu-čitanje literature	1,00	35



Seminar	0,75	20
<b>UKUPNO</b>		<b>100</b>

**Opće napomene: Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba ukupno skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo apsolvirati kolegij.**

**Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave određuje se konačna ocjena.**

**Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:**

<b>OCJENA</b>	<b>PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI</b>
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova
3 (C)	od 60% do 74,9%, ocjenskih bodova
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova

#### **IV. LITERATURA**

##### **OBVEZNA LITERATURA**

Brdar, I. (2006). Psihologija komuniciranja. FFRI, Rijeka.

##### **IZBORNA LITERATURA**

Bourdieu, P. (1991) On Language and Symbolic Power. Cambridge, UK: Polity / Basil Blackwell  
 Ferguson, S, Lennox-Terrion, J., Rukhsana; J., (2014). Communication in Everyday Life: Personal and Professional Contexts. Canada: Oxford University Press.

#### **V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU**

##### **POHAĐANJE NASTAVE**

Od studenata se očekuje redovito pohađanje nastave i ispunjavanje zadanih te unaprijed dogovorenih obveza. Studenti mogu bez formalnog opravdanja izostati 30% od ukupnog broja sati nastave ovog kolegija. Za veći broj izostanaka studenti moraju imati važeće opravdanje.

##### **NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA**

Studenti će biti informirani na sljedeće načine:

1. tijekom konzultacija,
2. obavijestima na oglasnim pločama,
3. obavijestima na web stranicama.

##### **KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA**

Na konzultacijama i putem maila.

##### **NAČIN POLAGANJA ISPITA**

Način bodovanja svake pojedinačne aktivnosti koja se ocjenjuje:

Studenti moraju samostalno istraživati zadanu literaturu (a to znači pronaći je u knjižnici ili nekom drugom izvoru te samostalno obrađivati cjeline potrebne za prezentaciju) za usmeni referat koji nosi istu temu. Samostalno istraživanje literature mora dati sve potrebne informacije o zadanoj temi.

Usmeno izlaganje ne smije trajati duže od 30 minuta. Na usmenom izlaganju student može ostvariti najmanje 17,5 (50%) a najviše 35 (100%) bodova. Pri usmenom izlaganju ocjenjuje se sljedeće:

1. Opseg obrade literature- bodovi (obrađena literatura):
  - 10 (primarna literatura + sekundarna+ sekundarna)
  - 8 (primarna literatura + sekundarna)
  - 6 (primarna literatura + sažetak sekundarne)
  - 4.5 (primarna literatura)
2. Korištenje stručne terminologije pri prezentaciji + samostalni primjeri  
 Bodovi (korištena terminologija + samostalni primjeri u %):
  - 10 (100%-90% + 100%-90%)
  - 8 (80%-70% + 80%-70%)
  - 7 (70%-60% + 70%-60%)
  - 5 (60%-59%+ 60%-59%)
  - 4,5 (59%-50% + 59%-50%)
3. Jasnoća sadržaja prezentacije + točan navod korištene literature  
 Bodovi (razumljivost sadržaja prezentacije + točnost literature u %):

- 15 (izvrsna + 100%- 90% točnost navoda literature)
- 12 (vrlo dobra + 80%-70% točnost navoda literature)
- 10 (dobra + 70%-59% točnost navoda literature)
- 6 (zadovoljavajuća + 59-50% točnost navoda literature)

Seminarski rad (pismeni uradak) ne smije biti duži od 15 kartica. Kod pismenog rada student može ostvariti najmanje 10 (50%) a najviše 20 (100%) bodova. U seminarskom radu se ocjenjuje sljedeće:

1. Opseg obrade literature- bodovi (obrađena literatura):

(primarna literatura + sekundarna+ sekundarna)

6 (primarna literatura + sekundarna)

4,5 (primarna literatura + sažetak sekundarne)

3,5 (primarna literature)

2. Samostalna prezentacija sadržaja (sa minimalnim korištenjem citata iz literature) + samostalni primjeri- Bodovi (samostalnost prezentacije + samostalni primjeri u %):

8 (100%-90% + 100%-90%)

6 (80%-70% + 80%-70%)

5 (70%-59%+ 70%-59%)

4 (59%-50% + 59%-50%)

3. Preglednost sadržaja seminarskog rada (svi elementi pismenog uratka od naslovne do stranice bibliografije)+ točan navod korištene literature-

Bodovi (preglednost sadržaja + točnost literature):

6 (izvrsna + 100%- 90% točnost navoda literature)

4,5 (vrlo dobra-dobra + 80%-70% točnost navoda literature)

3 (dobra + 70%-59% točnost navoda literature)

2,5 (zadovoljavajuća + 59%-50% točnost navoda)

**OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE**

Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!

**ISPITNI ROKOVI**

Zimski	6. i 20.2. 2019 u 12.00
Proljetni izvanredni	20.3.2019 u 12.00
Ljetni	
Jesenski izvanredni	

**VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)**

DATUM	NAZIV TEMA
	Uvodno predavanje i podjela tema za referate.